SONIS®1, SONIS®2, SONIS®C, SONIS®3

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). Notified Body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

www.jspsafety.com

RFAZ-009.300.19.08

JSP Safety GmbH, 40549,DE, technical@jspsafety.com

JSP Ltd. CW2 9TA, UK, 1444 1933 82620

EN — SAFETY EAR MUFFS / EAR-MUFFS ATTACHED TO AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET

EN 352-1:2020 / EN 352-3:2020

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page of JSP Ltd's website: www.jsp.co.uk

These Hearing protectors are items of personal protective equipment (PPE) intended to reduce the harmful effects that loud noise can have on the hearing. They are designed to be used with ear-muffs have additional optional requirements at +50°C and at –20°C.

WARNINGS! • Ear-muffs are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired.

• The following may affect the acoustic performance of the ear-muffs: • Long hair, unshed • Thick hair, tied back • Ear • Jewellery • Spectacles frames • Facial hair • Respiratory harness/headband • The fitting of hygiene covers to the cushions.

Ensure ear-muffs are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instruction. Ear-muffs should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are ignored, protection will be severely compromised. Training, planning, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the products provided during all periods of noise exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. When worn, ear-muffs reduce ambient sounds which may affect warning signals or communications. Ear-muffs should not be worn or used to select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency sounds remain audible. Ensure all parts of the ear-muffs are fitted, used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. 2. The ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings. 3. The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

CLEANING INSTRUCTIONS: The ear-muff may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. JSP cleaning wipes may also be used or an antibacterial wet wipe. Do not allow the ear-muffs to be worn by more than one person, unless adequate wet wipes or dry cloths are removed and replaced. The ear-muff should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. This product may be adversely affected by certain chemicals and substances which may damage the product. Contact JSP Ltd. for particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example, and replaced when required. **Ear-muff cushions:** Ear-muff cushions are designed to be removed and replaced. The ear-muffs should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. This product may be adversely affected by certain chemicals and substances which may damage the product. Contact JSP Ltd. for particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example, and replaced when required. Ear-muff cushions are designed to be removed and replaced. Ear-muff cushions are designed to be removed and replaced. Ear-muff cushions are designed to be removed and replaced

SK OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ / OCHRANNÉ SLÚCHADLÁ UPEVNENÉ NA OCHRANNÚ HELMU EN 352-1:2002

Kópiu tejto príručky a Vyhlásenie o zhode výrobku nájdete na stránke spoločnosti JSP Ltd. venovanej danému výrobku: www.jsp.co.uk
Tieto ochranné slúchadlá patria k prvkom osobných ochranných prostriedkov (PPE), ktorých úlohou je minimalizovať následky hlučného pracovného prostredia na sluch. Tieto modely slúchadiel splnili požiadavky funkčnosti v podmienkach +50°C a –20°C.
UPOZORNENIE: Ochranná funkcia slúchadiel bude znížená v prípade, že nedodržíte nasledovné odporúčania.
Nasledovné situácie môžu znížiť schopnosť slúchadiel ochrániť vás pred hlukom: • Dlhé vlasy, neupnuté • Husté vlasy, zopnuté dozadu • Šperky v ušiach • Rámy okuliarov • Ochlpenie tváre • Dýchacia maska/hlavový oblúk • Popruhy hygienických návlekov na slúchadlá.
Uistite sa, že vám vaše slúchadlá správne sedia, sú prispôsobené vašim potrebám, pravidelne kontrolované a udržiavané v súlade s pokynmi výrobcu. Ochranné slúchadlá je nutné nosiť vždy, keď pracujete v hlučnom prostredí. V prípade nedodržania týchto pokynov bude funkčnosť slúchadiel značne znížená. Na ochranu pred rizikom poškodenia sluchu z dôvodu nadmerného hluku je nutný správny výber slúchadiel, prax, nosenie a potrebná údržba. Pri nedodržaní pokynov k noseniu ochranných prvkov a/alebo nesprávne nosenie kompletnej sady ochranných prvkov počas celej doby vystavenia hluku môže ohroziť zdravie nositeľa, môže viesť k závažným alebo život ohrozujúcim ochoreniam, prípadne ztrvalému postihnutiu. Pri správnom nosení dokážu ochranné slúchadlá znížiť okolitý hluk, čo však môže znížiť schopnosť vnímať varovné signály aj obmedziť komunikáciu. Vždy sa uistite, že si vyberiete ten správny výrobok, ktorý vyhovuje vašim pracovným podmienkam tak, aby ste boli schopní vnímať varovné signály aj nutnú komunikáciu. Uistite sa, že: **1.** Ochranné slúchadlá sú prispôsobené vašim potrebám, správne sedia a sú udržiavané v súlade s pokynmi výrobcu. **2.** Ochranné slúchadlá sú nosené počas celého obdobia vystavenia nadmernému hluku. **3.** Funkčnosť ochranných slúchadiel je pravidelne kontrolovaná.
POKYNY NA ČISTENIE: Ochranné slúchadlá čistite teplou vodou a mydlom a následne vysušte jemnou handričkou. Môžete použiť aj čistiace utierky od spoločnosti JSP, prípadne akékoľvek iné antibakteriálne utierky. Dávajte pozor, aby sa nenamočila penová výplň slúchadiel ani mäkký vankúšik. Ak sa tieto časti namočia, je nutné ich odstrániť a vymeniť. Ochranné slúchadlá nečistite práškovými čistiacimi prostriedkami alebo rozpúšťadlami a neskladujte ich na priamom slnečnom svetle ani v kontakte s rozpúšťadlami. Tento výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený niektorými chemickými látkami. Podrobnejšie informácie získate od spoločnosti JSP Ltd. Ochranné slúchadlá, hlavne mäkké vankúšiky, sa môžu používaním znehodnotiť a musia byť pravidelne a často kontrolované, či nie sú prasknuté a neprepúšťajú hluk, a musia byť nahradené v prípade potreby. Opotrebované alebo poškodené mäkké vankúšiky slúchadiel vymeňte za nový pár z príslušného hygienického balíčka. Inštrukcie na odstránenie a výmenu častí sa nachádzajú v hygienickom balíčku (*Obrázok15-20*). (pri objednávke uveďte model, návod na upevnenie je dodávaný spolu s náhradnými časťami).
SKLADOVANIE A PREPRAVA: Pri prevoze a nepoužívaní je nutné vložiť ochranné slúchadlá do obalu, ktorý neprepúšťa slnečné svetlo, v ktorom slúchadlá neprichádzajú do styku s chemickými látkami ani abrazívnymi materiálmi, a nemôžu byť poškodené fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi/predmetmi. Za bežných okolností by ochranné slúchadlá mali mať životnosť päť rokov. Pri skladovaní sa uistite, že hlavový oblúk nie je napnutý (v prípade typu s hlavovým oblúkom) a že vankúšiky nie sú stlačené, keďže by to ich mohlo poškodiť.
ZNAČKY A ICH VÝZNAM: (nie všetky značky sa nachádzajú na výrobku):

EN 352	Číslo európskej normy pre ochranu sluchu.	JSP /	Obchodná značka výrobcu
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenčné číslo modelu		Meno a adresa výrobcu
CE	Označuje zhodu výrobku s relevantnou smernicou EÚ týkajúcou sa bezpečnosti a zdravia alebo ochrany životného prostredia.		
	Rozsah teploty pri skladovaní		Maximálna relatívna vlhkosť
	Jednotlivé časti ochranných slúchadiel sú recyklovateľné.		

SPRIEVODCA TABUĽKAMI ÚTLMU HLUKU (*Obrázok 1*): **H** = Hodnota útlmu vysokofrekvenčného hluku v decibeloch | **M** = Hodnota útlmu strednofrekvenčného hluku v decibeloch | **L** = Hodnota útlmu nízkofrekvenčného hluku v decibeloch | **SNR** = Jednotné číselné hodnotenie ochrany sluchu v decibeloch | **F (Hz)** = Frekvencia meraná v Hertzoch | **MA (dB)** = Priemerný útlm hluku v decibeloch | **SD** = Štandardná odchýlka | **APV(dB)** = Predpokladaná hodnota ochrany v decibeloch.
PRED POUŽITÍM: Skontrolujte, či mäkké vankúšiky nie sú poškodené. Skontrolujte vnútornú výplň v slúchadle. Uistite sa, že je vankúšik pevná časť slúchadiel správne upevnená. **DÔLEŽITÉ!** Na dosiahnutie optimálneho výkonu sa uistite, že je mäkká výplň upevnená pod všetkými 6 pútkami na pevnej časti slúchadiel tak, ako je to znázornené na *Obrázku 2*. V prípade výmeny mäkkého vankúšika/pevnej časti slúchadiel skontrolujte, či sa na slúchadlách nachádza elastický O-krúžok (*Obrázok 3*). Pred prispôsobením prezrite výrobok, či nie je poškodený. V prípade poškodenia výrobok vráťte a vyzdvihnite si nové slúchadlá. **1.** Obe slúchadlá od seba odtiahnite čo najďalej na hlavovom oblúku (*Obrázok 4*). **2.** Hlavový oblúk umiestnite navrch hlavy (*Obrázok 5*) a zatlačte naň, aby zostal na mieste. Každé slúchadlo posúvajte smerom hore po hlavovom oblúku dovtedy, kým vám nebude ucho a ucho nebráni dokonalému tesneniu (*Obrázok 6*). Keď sú slúchadlá na správnom mieste, zatlačte na ne, aby ste stlačili mäkký vankúšik, a prispôsobte si slúchadlá aj tesnenie (*Obrázok 7*). **3.** Mäkké časti sa zahrejú a prispôsobia hlave používateľa približne do 2 minút **4.** *Obrázok 8* zobrazuje správne prispôsobenie výrobku.
ZOZNAM MATERIÁLOV POUŽITÝCH PRI SLÚCHADLÁCH Sonis® S HLAVOVÝM OBLÚKOM:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Hlavový oblúk	TPE a nehrdzavejúca oceľ	Mušle	ABS
Držiak slúchadla	Acetál	Pevná časť	ABS
Mäkké vankúšiky (Vankúšik)	TPU membrána penový polymér	Vnútorná penová výplň	PU pena

HMOTNOSŤ SLÚCHADIEL S HLAVOVÝM OBLÚKOM Sonis®(g): Sonis®1 (polstrovaný hlavový oblúk) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (polstrovaný hlavový oblúk) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (polstrovaný hlavový oblúk) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (polstrovaný hlavový oblúk) = 355 (+/-5 g).
POKYNY NA PRISPÔSOBENIE OCHRANNÝCH SLÚCHADIEL UPEVNENÝCH NA HELMU Sonis®: UPOZORNENIE: Tieto ochranné slúchadlá upevnené na ochrannej helme sú vo veľkosti L – large (veľké). Slúchadlá upevnené na helme, ktoré sú v súlade s normou EN 352-3, majú veľkosť M – medium (stredná veľkosť) alebo S – small (malá veľkosť), alebo L – large (veľká veľkosť). Slúchadlá upevnené na helme vo veľkosti M – medium (stredná veľkosť) sú vhodné pre väčšinu ich nositeľov. Ochranné slúchadlá upevnené na helme vo veľkosti S – small (malé) alebo L – large (veľké) sú navrhnuté pre nositeľov, pre ktorých je veľkosť M – medium (stredná veľkosť) nevhodná. Tieto ochranné slúchadlá by mali byť pripevnené a používané výlučne s nasledovnými priemyselnými ochrannými helmami: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100.
NÁVOD NA PRISPÔSOBENIE PRE NÁHLAVNÉ SLÚCHADLÁ Sonis®: **1.** Upevňovací štítok pevne vsuňte do otvoru na bočnej strane helmy tak, aby zapadol na miesto (*Obrázok 9*). **2.** Na poskytnutie adekvátnej ochrany je nutné, aby bola helma prispôsobená a správne nasadená na hlave používateľa. **3.** Mušle odtiahnite na maximum a ramená nastavte do pohotovostnej pozície (*Obrázok 10*). **4.** Zatlačte drôtené úchyty dovnútra, až kým nebudete počuť kliknutie na oboch stranách, čo znamená dôkladné utesnenie (*Obrázok 11*). **5.** Mušle si upravte pohybom hore alebo dole tak, aby dokonale utesnili uši (*Obrázok 12*). **6.** Po prispôsobení oboch slúchadiel, zatlačte obe smerom k hlave, aby sa stlačil mäkký vankúšik, a tým sa vylepšilo utesnenie aj prispôsobenie (*Obrázok 13*). **7.** Mäkké časti sa zahrejú a prispôsobia hlave používateľa približne do 2 minút. **4.** *Obrázok 14* zobrazuje správne prispôsobenie výrobku.
ZOZNAM MATERIÁLOV POUŽITÝCH PRI SLÚCHADLÁCH Sonis® UPEVNENÝCH NA OCHRANNEJ HELME:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Úchyt slúchadla na helmu	Drôt z nehrdzavejúcej ocele, acetál, nylon	Mušle	ABS
Držiak slúchadla	Acetál	Pevná časť	ABS
Mäkké vankúšiky (Vankúšik)	TPU membrána penový polymér	Vnútorná penová výplň	PU pena

HMOTNOSŤ SLÚCHADIEL UPEVNENÝCH NA OCHRANNÚ HELMU Sonis®(g): Sonis®1 (upevnené na helmu) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (upevnené na helmu) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (upevnené na helmu) = 383 (+/-5 g).

SI ZAŠČITNI GLUŠNIKI / GLUŠNIKI, PRITRJENI NA INDUSTRIJSKO ZAŠČITNO ČELADO EN 352-1:2002

Kopija tega priročnika in izjava o skladnosti za izdelek sta na voljo na strani izdelka na spletnem mestu podjetja JSP Ltd: www.jsp.co.uk.
Ta oprema za varovanje sluha je osebna varovalna oprema (OVO), katere namen je zmanjšati škodljive učinke, ki ga zvok in hrup lahko imata na sluh. Ta model glušnikov izpolnjuje neobvezne zahteve za uporabo pri temperaturi od +50 °C in -20 °C.
OPOZORILO: Če ne upoštevate priporočil, ki so navedena v nadaljevanju, bo zaščita, ki jo nudijo glušniki, zelo okrnjena.
Spodaj navedeno lahko vpliva na zvočno zaščito, ki jo nudijo glušniki: • dolgi, nespeti lasje • gosti, speti lasje • ušesni nakit • okvir očal • obrazne dlake • trakovi/pasovi dihalne maske • higienska pokrivala, ki so pritrjena na blazinice.
Poskrbite, da boste glušnike namestili, prilagodili, negovali in redno pregledovali v skladu z navodili proizvajalca. Glušnike je v hrupnem okolju treba nositi ves čas. Če teh navodil ne upoštevate, bo zaščita zelo okrnjena. Da bo izdelek uporabnika lahko ščitil pred hrupom, je treba izbrati prave glušnike, jih je treba pravilno uporabljati in negovati ter se o njihovi uporabi ustrezno usposobiti. Če ne boste upoštevali vseh navodil za uporabo teh izdelkov za osebno zaščito in/ali če izdelka ne boste pravilno nosili ves čas, ko ste izpostavljeni hrupu, lahko to negativno vpliva na vaše zdravje in povzroči resna obolenja ali življenjsko nevarna bolezenska stanja ali trajno invalidnost. Glušniki med nošenjem zmanjšujejo hrup iz okolice, kar lahko vpliva na komunikacijo in zmožnost slišati opozorilne zvoke. Zato poskrbite, da boste izbrali pravi izdelek, ki bo primeren za uporabo v vašem delovnem okolju in bo omogočal komunikacijo ter da boste mogli slišati opozorilne zvoke. Poskrbite, da: **1.** boste glušnike namestili, prilagodili in negovali v skladu z navodili proizvajalca); **2.** boste glušnike v hrupnem okolju nosili ves čas; **3.** boste glušnike redno pregledovali in tako preverili njihovo uporabnost.
NAVODILA ZA ČIŠČENJE Glušnike lahko čistite z milom in toplo vodo, posušite pa jih z mehko krpo. Uporabite lahko tudi čistilne robčke JSP ali protibakterijske vlažilne robčke. Ne dovolite, da bi se blazinice ali notranja pena zmočila. Če se ti deli zmočijo, jih je treba vzeti ven in nadomestiti z novimi. Glušnikov ne čistite z abrazivnimi sredstvi ali topili in jih ne hranite na mestu, kjer so izpostavljeni neposredni sončni svetlobi ali topilom. Določene kemične snovi lahko negativno vplivajo na izdelek. Za dodatne informacije se obrnite na podjetje JSP Ltd. Glušniki in zlasti blazinice se s pogostim nošenjem lahko obrabijo, zato jih je treba redno pregledovati, če so se kje razpokale ali preluknjane. Po potrebi jih zamenjajte. Obrabljene ali poškodovane blazinice zamenjajte in vstavite nove, ki so na voljo v higienskem paketu. Navodila za odstranjevanje in zamenjavo sestavnih delov so priložena higienskemu paketu (*Slika15-20*). (Ko naročate nove sestavne dele, navedite model; nadomestnim delom so priložena tudi navodila.)
SHRANJEVANJE IN PREVOZ Med prevozom ali ko glušnikov ne uporabljate, jih je treba hraniti v embalaži, kjer ne bodo izpostavljeni neposredni sončni svetlobi, kemičnim ter abrazivnim snovem in kjer se ne bodo poškodovali zaradi stika s trdimi površinami/predmeti. Pod običajnimi pogoji bi glušniki ustrezno zaščito morali zagotavljati 5 let. Ko glušnike pospravite, poskrbite, da povezovalni lok ne bo natezgnjen (velja za glušnike s povezovalnim lokom) in da blazinice ne bodo stisnjene, saj se izdelek na ta način lahko poškoduje.
OZNAKE IN POMEN (Vse oznake, ki so navedene spodaj, niso vidne na izdelku):

EN 352	Številka evropskega standarda za zaščito sluha.	JSP /	Proizvajalčeva blagovna znamka
((1 / ((2 / ((c / ((3	Oznaka modela		Ime in naslov proizvajalca
CE	Označuje, da je izdelek v skladu z relevantnimi direktivami EU glede varovanja zdravja, varnosti ozirma glede varovanja okolja.		
	Razpon temperature shranjevanja		Najvišja relativna vlažnost
	Sestavne dele opreme za varovanje sluha je mogoče reciklirati.		

VODNIK PO TABELAH O SLABLJENJU (*Slika 1*): **H** = Vrednost slabljenja pri visokih frekvencah v decibelih | **M** = Vrednost slabljenja pri srednjih frekvencah v decibelih | **L** = Vrednost slabljenja pri nizkih frekvencah v decibelih | **SNR** = Povprečna redukcija hrupa v decibelih, ki jo zagotavlja glušnik | **F (Hz)** = Frekvenca, izmerjena v Hertzih | **MA (dB)** = Povprečna vrednost zmanjševanja hrupa v decibelih | **SD** = Standardno odstopanje | **APV(dB)** = Predvidena vrednost zaščite v decibelih.
PRED UPORABO Preverite, če so blazinice poškodovane. Preverite, ali je notranja pena vstavljena v naušnik. Preverite, ali je ploščica pravilno pritrjena. **POMEMBNO!** Za optimalno zaščito preverite, ali je blazinica pravilno zataknjena pod vseh 6 zavihkov na ploščici, kot prikazuje *slika 2*. Če ste zamenjali ploščico/blazinico, preverite, ali je nameščen elastični obroček (*slika 3*). Preden si izdelek nadenete, preverite, da ni poškodovan. Če se izkaže, da je poškodovan, ga takoj zavrzite in kupite nov par.
OPREMLJANJE NAVODILA ZA GLAVE ODVISNIH Sonis® ™: **1.** Naušnika raztegnite, kolikor to dovoljuje povezovalni lok (*slika 4*). **2.** Povezovalni lok si povežnite čez teme glave (*slika 5*) in pritisnite na lok, da ostane na mestu. Naušnika potisnite navzgor, dokler ne prekrijeta obeh ušes (*slika 6*). Ko so glušniki nameščeni, naušnika potisnite proti glavi, da stisnete blazinici in tako dodatno izboljšate namestitev ter tesnjenje (*slika 7*). **3.** Pustite približno 2 minuti, da se blazinici segrejeta in prilagodita uporabnikovi glavi. **4.** *Slika 8* prikazuje pravilno nameščen izdelek.
SEZNAM MATERIALOV ZA GLUŠNIKE Sonis®S POVEZOVALNIM LOKOM:

SESTAVNI DEL	MATERIAL	SESTAVNI DEL	MATERIAL
Povezovalni lok	Termoplastični elastomer (TPE) in nerjavno jeklo	Naušnika	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)
Vrtljiva ročica	Acetal	Notranja pena	Poliuretanska pena
Blazinici (blazinica)	Penasti polimer iz termoplastičnega poliuretana (TPU)	Ploščica	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)

MASA GLUŠNIKOV Sonis®S POVEZOVALNIM LOKOM (g): Sonis®1 (prevlečen povezovalni lok) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (prevlečen povezovalni lok) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (prevlečen povezovalni lok) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (prevlečen povezovalni lok) = 355 (+/-5 g).
NAVODILA ZA NAMEŠČANJE ZA GLUŠNIKE Sonis® PRITRJENE NA ČELADO: OPOZORILO: Ti naušniki za pritrditev na varnostno čelado so velike velikosti. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado v skladu s standardom EN 352-3 so »srednje velikosti«, »majhne velikosti« ali »velike velikosti«. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado »srednje velikosti« bodo prav večini uporabnikov. Naušniki za pritrditev na varnostno čelado »majhne velikosti« ali »velike velikosti« so primerni za uporabnike, ki jim naušniki za pritrditev na varnostno čelado »srednje velikosti« ne ustrezajo. Te glušnike je treba namestiti na in uporabljati samo skupaj z naslednjimi industrijskimi zaščitnimi čeladami: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Priključni vstavek pravilno vstavite v režo na strani čelade, dokler se ne zaskoči na svoje mesto (*slika 9*). **2.** Da bo zaščita ustrezna, poskrbite, da bo čelada pravilno nameščena in prilagojena velikosti uporabnikove glave. **3.** Naušnika raztegnite, kolikor je to mogoče, ročki pa postavite v položaj za uporabo (*slika 10*). **4.** Žički potisnite navznoter, dokler na obeh straneh ne zaslišite, da sta se zaskočili na svoje mesto, kar pomeni, da sta dobro pritrjeni (*slika 11*). **5.** Prilagodite naušnika, tako da ju potisnete navzgor oziroma navzdol, dokler tesno ne zaprejo ušes (*slika 12*). **6.** Ko so glušniki nameščeni, naušnika potisnite proti glavi, da stisnete blazinici in tako dodatno izboljšate namestitev ter tesnjenje (*slika 13*). **7.** Pustite približno 2 minuti, da se blazinici segrejeta in prilagodita uporabnikovi glavi. **8.** *Slika 14* prikazuje pravilno nameščen izdelek.
SEZNAM MATERIALOV ZA GLUŠNIKE Sonis® PRITRJENE NA ČELADO:

SESTAVNI DEL	MATERIAL	SESTAVNI DEL	MATERIAL
Ročica za pritrditev na čelado	Žička iz nerjavnega jekla, acetal, najlon	Naušnika	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)
Vrtljiva ročica	Acetal	Ploščica	Akrilonitril-butadien-stiren (ABS)
Blazinici (blazinica)	Penasti polimer iz termoplastičnega poliuretana (TPU)	Notranja pena	Poliuretanska pena

MASA GLUŠNIKOV Sonis® PRITRJENIH NA ČELADO (g): Sonis®1 (pritrjeni na čelado) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (pritrjeni na čelado) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (pritrjeni na čelado) = 383 (+/-5 g).

RS UŠNI ŠTITNICI / UŠNI ŠTITNICI PRIKAČENI NA ZAŠTITNI ŠLEM EN 352-1:2002

Kopiju ovog uputstva i Deklaraciju o usaglašenosti proizvoda s evropskim standardima možete naći na veb-sajtu JSP Ltd. na stranici za proizvodima: www.jsp.co.uk
Ovi štitnici za zaštitu sluha su deo lične zaštitne opreme (LZO) namenjene smanjenju štetnih uticaja koji zvuk ili buka mogu imati na sluh. Ovi modeli ušnih štitnika su zadovoljili optimalne zahteve na temperaturi od +50°C i –20°C.
UPOZORENJE: Ukoliko ne sledite ove preporuke, zaštita koju pružaju štitnici za uši biće znatno smanjena.
Ove stvari mogu uticati na akustične performanse ušnih štitnika: • Duga kosa koja nije vezana • Gusta kosa vezana pozadi • Nakit za uši • Okviri za naočare • Brada • Respiratorna traka za glavu • Spoj higijenskih štitnika i jastučića.
Proverite da li su vam ušni štitnici pričvršćeni, podešeni, da li ih održavate i redovno kontrolišete u skladu sa uputstvima proizvođača. Ušne štitnike treba nositi stalno u bučnom okruženju. Ukoliko ignorišete ova uputstva, zaštita će biti znatno smanjena. Pravi odabir, obuka, korišćenje i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod štitio osobu koja ga nosi od opasnosti buke. Nepridržavanje svih uputstava za korišćenje proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje celokupnog proizvoda sve vreme izloženosti opasnosti može nepovoljno da utiče na zdravlje osobe koja ga nosi i dovesti do ozbiljnih bolesti opasnih po život ili do trajnog invaliditeta. Kada se nose, ušni štitnici smanjuju jačinu zvuka iz okruženja koji mogu ometati signale upozorenja ili važnu komunikaciju. Uvek budite sigurni da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnom okruženju tako da važna komunikacija i zvuci za upozorenje i dalje mogu da se čuju. Proverite: **1.** Da li su ušni štitnici pričvršćeni i podešeni, i da li ih održavate u skladu sa uputstvima proizvođača. **2.** Da li nosite ušne štitnike sve vreme tokom izloženosti bučnom okruženju. **3.** Da li redovno kontrolišete upotrebljivost ušnih štitnika.
UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Ušni štitnici se mogu čistiti sapunom i toplom vodom i sušiti mekom krpom. JSP krpe za čišćenje se takođe mogu koristiti kao i antibakterijske vlažne krpe. Nemojte dozvoliti da jastučići ili pena budu mokri. Ako su delovi mokri, treba ih ukloniti i zameniti. Ušne štitnike ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvorima i ne smeju se skladištiti na direktnom suncu ili biti u kontaktu sa bilo kakvim rastvorima. Određene hemijske supstance mogu znatno oštetiti ovaj proizvod. Sve ostale informacije možete dobiti od JSP, kompanije sa ograničenom odgovornošću. Ušni štitnici, čak i jastučići, mogu se vremenom oštetiti od korišćenja i trebalo bi ih često kontrolisati kako bi se utvrdilo da li, na primer, imaju pukotine ili neki nedostatak. Treba ih po potrebi i zameniti. Zamenite iznošene ili oštećene jastučiće i ubacite novi par iz odgovarajuće Opreme za higijenu. Uputstva za uklanjanje i zamenu delova nalaze se u Opremi za higijenu (*Slika15-20*). (birajte model prilikom naručivanja, uputstva o nameštanju se dostavljaju uz delove za zamenu).
SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj ušni štitnik treba skladištiti na mestu koje nije direktno izloženo suncu, daleko od hemijskih i abrazivnih sredstava, i ne sme se oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdom površinom ili predmetima. U normalnim okolnostima, ovaj ušni štitnik nudi adekvatnu zaštitu 5 godina. Kada ga skladištite, proverite da li traka za glavu nije razvučena (ovo se odnosi na verziju štitnika sa trakom za glavu) i da jastučići nisu kompresovani jer ovo može oštetiti proizvod.
OZNAKE I NJIHOVA ZNAČENJA: (neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Standardni evropski broj za zaštitu sluha	JSP /	Trgovačka oznaka Proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Informacije o modelu		Naziv i adresa Proizvođača
CE	Označava usaglašenost proizvoda sa EU direktivama po pitanju zaštite na radu ili zaštite životne sredine		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Delovi štitnika uha se mogu reciklirati		

VODIČ ZA TABELE KOJE PRIKAZUJU PRIGUŠENOST (*Slika1*): **H** = Vrednost prigušenosti visokofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **M** = Vrednost prigušenosti srednjefrekventnih zvukova izražena u decibelima | **L** = Vrednost prigušenosti niskofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **SNR** = Pojedinačni nivo redukcije buke pomoću štitnika uha izražen u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izražena u Hercu | **MA (dB)** = Srednja vrednost prigušenosti izražena u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Simulirana zaštitna vrednost.
PRE UPOTREBE: Proverite da li je jastučić oštećen. Proverite da li je pena prisutna u unutrašnjem delu školjke. Proverite da li je pločica pravilno postavljena. **VAŽNO!** Za optimalne performanse, proverite da li se Deo sa jastučićima nalazi ispod svih 6 umetaka na Delu sa pločicom, kako je to prikazano na *Slici2*. Ukoliko pločica/jastučić nije na mestu, proverite da li je elastični prsten (O-ring) tu (*Slika3*). Pre nameštanja, proverite proizvod da budete sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, bacite ga odmah i nabavite novi par.
UPUTSTVA ZA PRIČVRŠĆIVANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA SA TRAKOM ZA GLAVU: **1.** Izvucite školjke iz trake za glavu maksimalno koliko možete (*Slika4*). **2.** Stavite traku za glavu na glavu (*Slika5*) i zategnite je tako da stoji čvrsto na svom mestu. Povucite svaku školjku unatrag dok jastučić ne prekrije uvo i ono ne upadne u ležište (*Slika6*). Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (*Slika7*). **3.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugreju i prilagode glavi korisnika. **4.** *Slika8* pokazuje pravilno namešteni proizvod.
LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU

DEO	MATERIJAL	DEO	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE (termoplastični elastomer) i nerđajući čelik	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pena	Pena	Poliuretenska pena

MASA ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU(g): Sonis®1 (presovana traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (presovana traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (presovana traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (presovana traka za glavu) = 355 (+/-5g).
UPUTSTVA ZA NAMEŠTANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA PRIKAČENIH NA ŠLEM: UPOZORENJE: Ovi ušni štitnici pričvršćeni na šlem su štitnici velikih dimenzija. Ušni štitnici pričvršćeni na šlem koji zadovoljavaju standard EN 352-3 su štitnici „srednjih dimenzija" ili štitnici „malih dimenzija" ili štitnici „velikih dimenzija". Ušni štitnici „srednjih dimenzija" pričvršćeni na šlem će odgovarati većini ljudi. Ušni štitnici „malih dimenzija" ili ušni štitnici „velikih dimenzija" su dizajnirani tako da odgovaraju onima kojima ušni štitnici „srednjih dimenzija" ne odgovaraju. Ove ušne štitnike bi trebalo namestiti i koristiti samo uz sledeće zaštitne šlemove: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ubacite kapu pričvršćivanja čvrsto u prorez sa strane šlema dok ne upadne na pravo mesto (*Slika9*). **2.** Za odgovarajuću zaštitu, proverite da li je šlem namešten i prilagođen veličini glave korisnika. **3.** Izvucite školjke maksimalno koliko možete i neka vam poluga bude podignuta (*Slika10*). **4.** Gurnite trake od žice prema unutrašnjosti dok ne čujete da kliknu sa obe strane, što će značiti da je ležište čvrsto (*Slika 11*). **5.** Podesite školjke povlačenjem nagore i nadole dok čvrsto ne prekriju uši (*Slika12*). **6.** Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (*Slika13*). **7.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugreju i prilagode glavi korisnika. **8.** *Slika14* pokazuje pravilno namešteni proizvod.
LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis® UŠNE ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM

DEO	MATERIJAL	DEO	MATERIJAL
Poluga za pričvršćivanje šlema	Žica od nerđajućeg čelika, acetal, najlon	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pena	Pena	Poliuretenska pena

MASA ZA Sonis®ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM(g): Sonis®1 (štitnik prikačen na šlem) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (štitnik prikačen na šlem) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (štitnik prikačen na šlem) = 383 (+/-5g).

RO ANTIFOANE EXTERNE DE PROTECȚIE / ANTIFOANE EXTERNE MONTATE PE O CASCĂ INDUSTRIALĂ DE PROTECȚIE - EN 352-1:2002

O copie a acestui manual și Declarația de conformitate pentru produs poate fi găsită pe pagina produsului din cadrul site-ului web JSP Ltd: www.jsp.co.uk
Acest sistem de protecție pentru auz este un element al echipamentului personal de protecție (EPP) conceput pentru reducerea efectelor nocive pe care sunetul și zgomotul le pot avea asupra auzului. Acest model de antifoane externe a satisfăcut cerințele opționale la +50°C și la –20°C.
ATENȚIONARE: Dacă nu sunt respectate următoarele recomandări, protecția oferită de antifoanele externe va fi foarte mult redusă.
Următoarele situații pot afecta performanțele acustice ale antifoanelor externe: • Părul lung, nelegat • Părul des, legat la spate • Bijuteriile pentru urechi • Ramele ochelarilor • Părul facial • Hamul/banda echipamentului respirator • Utilizarea de huse igienice pe antifoane.
Asigurați-vă că antifoanele externe sunt montate, reglate, întreținute și inspectate în mod regulat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Antifoanele externe trebuie purtate tot timpul în medii cu zgomot. Dacă aceste instrucțiuni sunt ignorate, protecția oferită va fi foarte mult redusă. Selectarea, instruirea, utilizarea și întreținerea corespunzătoare sunt esențiale pentru ca produsul să asigure utilizatorului protecția la pericolele legate de zgomot. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor referitoare la utilizarea acestor produse de protecție personală și/sau neutilizarea adecvată în întregime a produsului pe durata tuturor perioadelor de expunere poate afecta negativ sănătatea utilizatorului, poate duce la îmbolnăvirea gravă sau chiar fatală sau poate cauza incapacitarea permanentă. Când sunt purtate, antifoanele externe reduc sunetele ambiante ceea ce poate afecta semnalele de avertizare și comunicațiile vitale. Asigurați-vă întotdeauna că selectați produsul adecvat care corespunde mediului de lucru, astfel încât comunicațiile vitale și sunetele de urgență să rămână audibile. Asigurați-vă că: **1.** Antifoanele externe sunt montate, reglate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului. **2.** Antifoanele externe sunt purtate tot timpul în medii cu zgomot. **3.** Antifoanele externe sunt inspectate în mod regulat pentru determinarea eficienței.
INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE: Antifoanele externe pot fi curățate utilizând săpun și apă caldă și pot fi uscate cu o lavetă moale. De asemenea, pot fi utilizate șervețele de curățare JSP sau șervețele umede antibacteriene. Nu permiteți udarea pernuțelor sau a buretelui interioare. Dacă aceste componente sunt ude, acestea trebuie îndepărtate și înlocuite. Antifoanele externe nu trebuie curățate cu substanțe abrazive sau solvenți și este interzisă depozitarea în lumina directă a soarelui sau în contact cu orice solvenți. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Mai multe informații sunt disponibile de la JSP Ltd. Antifoanele externe și cu precădere pernuțele se pot deteriora datorită utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente pentru detectarea fisurilor și scurgerilor (de exemplu). Antifoanele sau componentele acestora trebuie înlocuite când este necesar. Înlocuiți pernuțele uzate sau deteriorate și introduceți noua pereche din Trusa de igienă corespunzătoare. Instrucțiunile pentru demontarea și înlocuirea componentelor sunt incluse în Trusa de igienă (*Imaginea15-20*). (când comandați, precizați modelul, instrucțiunile de montare sunt furnizate împreună cu piesele de schimb).
DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Când nu sunt utilizate sau în timpul transportului, aceste antifoane externe trebuie depozitate într-un container astfel încât să fie protejate de lumina directă a soarelui, să fie la distanță de substanțe chimice sau abrazive și să nu poată fi deteriorate de contactul fizic cu suprafețe/obiecte solide. În condiții normale, antifoanele ar trebui să ofere protecție adecvată timp de 5 ani. La depozitare, asigurați-vă că banda craniană nu este întinsă (aplicabil versiunii cu bandă) și că pernuțele nu sunt compresate, deoarece aceasta ar putea duce la deteriorarea produsului.
MARCAJE ȘI SEMNIFICAȚII: (nu toate marcajele de mai jos vor fi vizibile pe produs):

EN 352	Numărul standard european pentru protecție antifonică.	JSP /	Marca comercială a producătorului
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referința modelului		Numele și adresa producătorului
CE	Indică faptul că produsul este conform directivelor europene relevante cu privire la sănătate și siguranță sau protecția mediului.		
	Interval de temperatură de depozitare		Umiditate relativă maximă
	Componentele antifoanelor pot fi reciclate.		

GHID PENTRU TABELELE DE ATENUARE (*Imaginea1*): **H** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe înalte în decibeli | **M** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe medii în decibeli | **L** = Valoarea de atenuare pentru frecvențe joase în decibeli | **SNR** = Clasificare unică a antifoanelor în decibeli | **F (Hz)** = Frecvență măsurată în Hertz | **MA (dB)** = Atenuare medie în decibeli | **SD** = Deviație standard | **APV(dB)** = Valoare de protecție admisă în decibeli.
ÎNAINTE DE UTILIZARE: Verificați pernuțele pentru detectarea deteriorărilor. Verificați dacă buretele interior este prezent în cupă. Verificați dacă placa este fixată corect. **IMPORTANT!** Pentru performanțe optime, vă rugăm să verificați dacă Pernuța este introdusă sub toate cele 6 elemente de fixare de pe Placă, în modul prezentat în *Imaginea2*. Dacă placa/pernuța a fost înlocuită, verificați prezența inelului O elastic (*Imaginea3*). Anterior montării inspectați produsul pentru a vă asigura că nu este deteriorat. Dacă este detectată deteriorarea, eliminați imediat antifoanele și procurați o pereche nouă.
INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE PENTRU Sonis®CU BANDĂ PENTRU CAP: **1.** Trageți cupele la poziția de extindere maximă pe banda craniană (*Imaginea4*). **2.** Poziționați banda craniană pe cap (*Imaginea5*) și aplicați presiune asupra benzii pentru a o menține în poziție. Glisați fiecare cupă în sus până când pernuța înconjoară urechea și izolația nu este întreruptă de ureche (*Imaginea6*). După potrivirea antifonului apăsați ambele cupe către cap pentru a compresa pernuțeleși a îmbunătăți și mai mult contactul și izolarea (*Imaginea7*). **3.** Așteptați 2 minute pentru ca pernuțele să se încălzească și să se modeleze pe forma capului utilizatorului. **4.** *Imaginea8* prezintă produsul utilizat corect.
LISTĂ DE MATERIALE PENTRU ANTIFOANELE EXTERNE Sonis®CU BANDĂ:

COMPONENTĂ	MATERIAL	COMPONENTĂ	MATERIAL
Bandă craniană	TPE (elastomer termoplastic) și oțel inoxidabil	Cupe	ABS
Braț pivotant	Acetal	Placă	ABS
Pernuțe (Pernuță)	Polimer expandat cu înveliș TPU (poliuretan termoplastic)	Burete interior	Burete poliuretan

MASA ANTIFOANELOR EXTERNE Sonis®CU BANDĂ (g): Sonis®1 (bandă craniană turnată superioară) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (over bandă craniană turnată superioară) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (bandă craniană turnată superioară) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (over bandă craniană turnată superioară) = 355 (+/-5g).
INSTRUCȚIUNI DE MONTARE PENTRU ANTIFOANELE EXTERIOARE CU MONTARE PE CASCĂ Sonis®: AVERTISMENT: Aceste antifoane externe cu montare pe cască sunt de mărime mare. Antifoanele externe cu montare pe cască ce îndeplinesc cerințele standardului EN 352-3 pot fi „de mărime medie" sau „de mărime mică" sau „de mărime mare". Antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime medie" se potrivesc majorității utilizatorilor. Antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime mică" sau „de mărime mare" sunt concepute pentru utilizatorii cărora nu li se potrivesc antifoanele externe cu montare pe cască „de mărime medie". Aceste antifoane externe trebuie să fie montate și utilizate numai cu următoarele căști industriale de protecție: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Introduceți lama de montare cu fermitate în fanta din lateralul căștii până când se înclichetează (*Imaginea9*). **2.** Pentru protecție adecvată asigurați-vă că, casca de protecție este reglată la dimensiunea capului utilizatorului. **3.** Trageți cupele până la poziția de extindere maximă și poziționați brațele în poziția de așteptare (*Imaginea10*). **4.** Apăsați benzile din sârmă înspre interior până auziți un clic în ambele părți, indicând o izolare fermă (*Imaginea11*). **5.** Reglați cupele glisându-le în sus sau în jos până când realizează izolarea de jur împrejurul urechilor (*Imaginea12*). **6.** După potrivirea antifonului apăsați ambele cupe către cap pentru a compresa pernuțeleși a îmbunătăți și mai mult contactul și izolarea (*Imaginea13*). **7.** Așteptați 2 minute pentru ca pernuțele să se încălzească și să se modeleze pe forma capului utilizatorului. **8.** *Imaginea14* prezintă produsul utilizat corect.
LISTĂ DE MATERIALE PENTRU ANTIFOANELE EXTERNE Sonis®CU MONTARE PE CASCĂ:

COMPONENTĂ	MATERIAL	COMPONENTĂ	MATERIAL
Bandă craniană	Sârmă din oțel inoxidabil, Acetal, Nylon	Cupe	ABS
Braț pivotant	Acetal	Placă	ABS
Pernuțe (Pernuță)	Polimer expandat cu înveliș TPU (poliuretan termoplastic)	Burete interior	Burete poliuretan

MASA ANTIFOANELOR EXTERNE Sonis®CU MONTARE PE CASCĂ (g): Sonis®1 (montare pe cască) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (montare pe cască) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (montare pe cască) = 383 (+/-5g).

ME UŠNI ŠTITNICI / UŠNI ŠTITNICI PRIKAČENI NA ZAŠTITNI ŠLEM EN 352-1:2002

Kopiju ovog uputstva i Deklaraciju o usaglašenosti proizvoda s evropskim standardima možete naći na veb-sajtu JSP Ltd. na stranici za proizvodima: www.jsp.co.uk
Ovi štitnici za zaštitu sluha su dio lične zaštitne opreme (LZO) namenjene smanjenju štetnih utjecaja koji zvuk ili buka mogu imati na sluh. Ovi modeli ušnih štitnika su zadovoljili optimalne zahteve na temperaturi od +50°C i –20°C.
UPOZORENJE: Ukoliko ne slijedite ove preporuke, zaštita koju pružaju štitnici za uši biće znatno smanjena.
Ove stvari mogu utjecati na akustične performanse ušnih štitnika: • Duga kosa koja nije vezana • Gusta kosa vezana pozadi • Nakit za uši • Okviri za naočare • Brada • Respiratorna traka za glavu • Spoj higijenskih štitnika i jastučića.
Provjerite da li su vam ušni štitnici pričvršćeni, podešeni, da li ih održavate i redovno kontrolišete u skladu sa uputstvima proizvođača. Ušne štitnike treba nositi stalno u bučnom okruženju. Ukoliko ignorišete ova uputstva, zaštita će biti znatno smanjena. Pravi odabir, obuka, korišćenje i pravilno održavanje su neophodni kako bi proizvod štitio osobu koja ga nosi od opasnosti buke. Nepridržavanje svih uputstava za korišćenje proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje cjelokupnog proizvoda sve vrijeme izloženosti opasnosti može nepovoljno da utiče na zdravlje osobe koja ga nosi i dovesti do ozbiljnih bolesti opasnih po život ili do trajnog invaliditeta. Kada se nose, ušni štitnici smanjuju jačinu zvuka iz okruženja koji mogu ometati signale upozorenja ili važnu komunikaciju. Uvek budite sigurni da ste izabrali pravi proizvod koji odgovara radnom okruženju tako da važna komunikacija i zvuci za upozorenje i dalje mogu da se čuju. Provjerite: **1.** Da li su ušni štitnici pričvršćeni i podešeni, i da li ih održavate u skladu sa uputstvima proizvođača. **2.** Da li nosite ušne štitnike sve vrijeme tokom izloženosti bučnom okruženju. **3.** Da li redovno kontrolišete upotrebljivost ušnih štitnika.
UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Ušni štitnici se mogu čistiti sapunom i toplom vodom i sušiti mekom krpom. JSP krpe za čišćenje se takođe mogu koristiti kao i antibakterijske vlažne krpe. Nemojte dozvoliti da jastučići ili pjena budu mokri. Ako su djelovi mokri, treba ih ukloniti i zamjeniti. Ušne štitnike ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvorima i ne smiju se skladištiti na direktnom suncu ili biti u kontaktu sa bilo kakvim rastvorima. Određene hemijske supstance mogu znatno oštetiti ovaj proizvod. Sve ostale informacije možete dobiti od JSP, kompanije sa ograničenom odgovornošću. Ušni štitnici, čak i jastučići, mogu se vremenom oštetiti od korišćenja i trebalo bi ih često kontrolisati kako bi se utvrdilo da li, na primer, imaju pukotine ili neki nedostatak. Treba ih po potrebi i zamjeniti. Zamjenite iznošene ili oštećene jastučiće i ubacite novi par iz odgovarajuće Opreme za higijenu. Uputstva za uklanjanje i zamjenu djelova nalaze se u Opremi za higijenu (*Slika15-20*). (birajte model prilikom naručivanja, uputstva o nameštanju se dostavljaju uz delove za zamjenu).
SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj ušni štitnik treba skladištiti na mjestu koje nije direktno izloženo suncu, daleko od hemijskih i abrazivnih sredstava, i ne smije se oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdom površinom ili predmetima. U normalnim okolnostima, ovaj ušni štitnik nudi adekvatnu zaštitu 5 godina. Kada ga skladištite, provjerite da li traka za glavu nije razvučena (ovo se odnosi na verziju štitnika sa trakom za glavu) i da jastučići nisu kompresovani jer ovo može oštetiti proizvod.
OZNAKE I NJIHOVA ZNAČENJA: (neće sve oznake ispod biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Standardni evropski broj za zaštitu sluha	JSP /	Trgovačka oznaka Proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Informacije o modelu		Naziv i adresa Proizvođača
CE	Označava usaglašenost proizvoda sa EU direktivama po pitanju zaštite na radu ili zaštite životne sredine		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Djelovi štitnika uha se mogu reciklirati		

VODIČ ZA TABELE KOJE PRIKAZUJU PRIGUŠENOST (*Slika1*): **H** = Vrijednost prigušenosti visokofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenosti srednjefrekventnih zvukova izražena u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenosti niskofrekventnih zvukova izražena u decibelima | **SNR** = Pojedinačni nivo redukcije buke pomoću štitnika uha izražen u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izražena u Hercu | **MA (dB)** = Srednja vrijednost prigušenosti izražena u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Simulirana zaštitna vrijednost.
PRIJE UPOTREBE: Provjerite da li je jastučić oštećen. Provjerite da li je pjena prisutna u unutrašnjem djelu školjke. Provjerite da li je pločica pravilno postavljena. **VAŽNO!** Za optimalne peformanse, provjerite da li se Dio sa jastučićima nalazi ispod svih 6 umetaka na Djelu sa pločicom, kao što je prikazano na *Slici2*. Ukoliko pločica/jastučić nije na mestu, provjerite da li je elastični okrugli prsten (O-ring) tu (*Slika3*). Prije nameštanja, proverite proizvod da budete sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, bacite ga odmah i nabavite novi par.
UPUTSTVA ZA PRIČVRŠĆIVANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA SA TRAKOM ZA GLAVU: **1.** Izvucite školjke iz trake za glavu maksimalno koliko možete (*Slika4*). **2.** Stavite traku za glavu na glavu (*Slika5*) i zategnite je tako da stoji čvrsto na svom mjestu. Povucite svaku školjku unatrag dok jastučić ne prekrije uvo i ono ne upadne u ležište (*Slika6*). Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (*Slika7*). **3.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugriju i prilagode glavi korisnika. **4.** *Slika8* pokazuje pravilno namješteni proizvod.
LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU:

DIO	MATERIJAL	DIO	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE (termoplastični elastomer) i nerđajući čelik	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pjena	Pjena	Poliuretenska pjena

MASA ZA Sonis®TRAKE ZA GLAVU(g): Sonis®1 (presovana traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (presovana traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (presovana traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (presovana traka za glavu) = 355 (+/-5g).
UPUTSTVA ZA NAMJEŠTANJE Sonis®UŠNIH ŠTITNIKA PRIKAČENIH NA ŠLEM UPOZORENJE: Ove kacige s uho-uši su velikih veličini. Kaciga s uho-uši u skladu sa EN 352-3 su "srednjeg dometa veličine 'ili male veličini' ili 'veliki opseg veličine'. 'Srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši će se uklopiti u većinu nose. 'Mali veličini' ili 'veliki asortiman veličina' kacigu s uho-uši su dizajnirani tako da se uklapaju nose za koga 'srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši nisu pogodne. Ove ušne štitnike bi trebalo namjestiti i koristiti samo uz sledeće zaštitne šlemove: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ubacite dodatno krilo u prorez sa strane šlema dok ne upadne na pravo mjesto (*Slika9*). **2.** Za odgovarajuću zaštitu, provjerite da li je šlem namješten i prilagođen veličini glave korisnika. **3.** Izvucite školjke maksimalno koliko možete i neka vam poluga bude podignuta (*Slika10*). **4.** Gurnite trake od žice prema unutrašnjosti sve dok ne čujete da kliknu sa obe strane, što će značiti da je ležište čvrsto (*Slika 11*). **5.** Podesite školjke povlačenjem nagore i nadole dok čvrsto ne prekriju uši (*Slika12*). **6.** Čim namestite ušni štitnik, pritisnite glavu obema školjkama da kompresujete jastučiće i bolje namestite ležište (*Slika13*). **7.** Sačekajte 2 minuta da se jastučići ugriju i prilagode glavi korisnika. **8.** *Slika14* pokazuje pravilno namješteni proizvod.
LISTA MATERIJALA KORIŠĆENIH ZA Sonis®UŠNE ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM

DIO	MATERIJAL	DIO	MATERIJAL
Poluga za pričvršćivanje šlema	Žica od nerđajućeg čelika, acetal, najlon	Školjka	ABS
Obrtni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (Jastučić)	TPU (Termoplastični poliuretan) i polimerska pjena	Pjena	Poliuretenska pjena

MASA ZA Sonis®ŠTITNIKE PRIKAČENE NA ŠLEM(g): Sonis®1 (štitnik prikačen na šlem) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (štitnik prikačen na šlem) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (štitnik prikačen na šlem) = 383 (+/-5g).

EE MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID / TÖÖSTUSLIKULE KAITSEKIIVRILE PAIGALDATAVAD KÕRVAKLAPID EN 352-1:2002

Selle juhendi koopia ning toote vastavusdeklaratsiooni leiate JSP Ltd veebisaidilt vastava toote lehelt: www.jsp.co.uk
Need kuulmiskaitsmed on isikukaitsevahendid, mis on ette nähtud heli ja müraga kuulmisele kaasneda võivate kahjulike mõjude vähendamiseks. Selle mudeli kõrvaklapid rahuldavad optimaalseid kaitsenõudeid temperatuuridel +50 °C ja –20 °C.
HOIATUS: Järgmiste soovituste eiramise korral väheneb kõrvaklappide kaitsev toime oluliselt.
Kõrvaklappide akustilisi parameetreid võivad vähendada järgmised tegurid: • Pikad, lahtised juuksed • Paksud kuklasse sätitud juuksed • Kõrvarõngad • Prilliraamid • Näokarvad • Hingamiskaitsevahendid • Kõrvaklappide padjanditele hügieenikatete paigaldamine.
Veenduge, et kõrvaklappide paigaldamisel, reguleerimisel, hooldamisel ja korrapärasel kontrollimisel järgitakse tootja juhiseid. Mürarikkas keskkonnas tuleb kõrvaklappe kanda kogu aeg. Nende juhiste eiramisel väheneb kaitse oluliselt. Õige toote valimine, koolitus, kasutamine ja sobiv hooldus on hädavajalikud, et toode aitaks kaitsta kandjat müraga kaasnevate ohtude eest. Suutmatus järgida nende isikukaitsevahendite kõiki kasutusjuhiseid ja/või suutmatus kanda toodet müraga kokkupuutumise ajal kogu aeg ja õigesti võib kahjustada kandja tervist, põhjustada raskeid või eluohtlikke haigusi või püsivat puuet. Kõrvaklapid vähendavad kandmise ajal ümbritsevat heli ning see võib mõjutada ka hoiatussignaalide ja olulise suhtluse kuulmist. Veenduge, et valite alati konkreetse töökeskkonnaga sobiva toote, et oluline suhtlus ja hoiatussignaalid oleksid kuuldavad. Tagage, et: **1.** Kõrvaklappide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel järgitakse tootja juhiseid. **2.** Mürarikkas keskkonnas kantakse kõrvaklappe kogu aeg. **3.** Kõrvaklappide töövõimet kontrollitakse korrapäraselt.
PUHASTAMISJUHISED: Kõrvaklappe tohib puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme riidelapiga. Antibakteriaalseks puhastamiseks võib kasutada ka JSP niiskeid puhastuslappe. Ärge laske kõrvaklappide padjanditel ega sisepolstril märjaks saada. Märjaks saamise korral tuleb need eemaldada ja välja vahetada. Kõrvaklappe ei tohi puhastada abrasiivsete ainete ega lahustitega ning neid ei tohi hoiustada otsese päikesevalguse käes ega kokkupuutes lahustitega. Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendavat teavet saate ettevõttelt JSP Ltd. Kõrvaklappide ja eelkõige nende padjandite töövõime võib kasutamise käigus väheneda ning neid tuleb lühikeste ajavahemike järel näiteks mõranemise ja lekkimise osas kontrollida. Vajaduse korral tuleb need välja vahetada. Asendage kulunud või kahjustunud padjandid ja sisepolstrid sobivas hügieenikomplektis leiduva uue paariga. Seadmeosade eemaldamise ja väljavahetamise juhised leiate hügieenikomplektist (*Joonis15-20*). (Tellimise ajal esitage mudeli nimetus; varuosadega antakse kaasa ka paigaldusjuhised).
HOIUSTAMINE JA TRANSPORTIMINE: Kui kõrvaklappe parasjagu ei kasutata või kui neid transporditakse, tuleb neid hoiustada konteineris, kus need ei puutu kokku otsese päikesevalgusega, kemikaalidega ega abrasiivsete ainetega ning ei saa kahjustada kõvade pindadega/esemetega kokku puutudes. Tavaoludes kasutamise korral pakuvad need kõrvaklapid piisavat kaitset 5 aastaks. Veenduge, et peasang ei ole hoiustamise ajal välja venitatud (kehtib peasangaga versiooni kohta) ning padjandid ei ole kokku pressitud, sest see võib toodet kahjustada. **MÄRGISED JA NENDE TÄHENDUSED:** (kõik allpool esitatud märgised ei ole toote peal nähtavad):

EN 352	Kuulmiskaitsmeid käsitleva Euroopa standardi number.	JSP /	Tootja kaubamärk
((1 / ((2 / ((c / ((3	Mudeli nimetus/number		Tootja nimi ja aadress
CE	Näitab, et toode vastab tervishoiu ja ohutuse või keskkonnakaitse osas asjakohastele ELi direktiividele.		
	Hoiustustemperatuuri vahemik		Maksimaalne suhteline õhuniiskus
	Kuulmiskaitsmete osad võib suunata ringlussevõttu		

SUMMUTUSTABELITE SELGITUS (*joonis 1*): **H** = Kõrgsageduse summutus detsibellides | **M** = Kesksageduse summutus detsibellides | **L** = Madalsageduse summutus detsibellides | **SNR** = Kuulmiskaitsmete summutuse klassifikatsioon detsibellides | **F (Hz)** = Sagedus hertsides | **MA (dB)** = Keskmine summutus detsibellides | **SD** = Standardhälve | **APV (dB)** = Eeldatav kaitse detsibellides.
ENNE KASUTAMIST: Veenduge, et padjandid ei ole kahjustatud. Veenduge, et sisepolster on kapslites olemas. Veenduge, et plaat on korralikult kinnitatud. **OLULINE!** Optimaalse töökorra tagamiseks kontrollige, kas padjandid on pistetud plaadil oleva kõigi 6 täkke alla, nagu on näidatud *joonisel 2*. Juhul kui olete plaadi/padjandi välja vahetanud, siis kontrollige, kas elastne rõngastihend on olemas (*joonis 3*). Enne paigaldamist kontrollige toode üle, et veenduda, et see ei ole kahjustatud. Kahjustuste tuvastamise korral kõrvaldage toode viivitamatult ja hankige uus paar.
PEASANGAGA Sonis®KAITSEVAHENDITE PAIGALDUSJUHISED: **1.** Tõmmake kapslid peasangast maksimaalselt välja (*joonis 4*). **2.** Asetage peasang pea peale (*joonis 5*) ja suruge peasanga, et see püsiks paigal. Libistage kumbagi kapslit ülespoole, kuni padi tihendab kõrva selliselt, et kõrv ei jää tihendi vahele (*joonis 6*). Kui kõrvaklappide paigaldamine on lõpule viidud, siis lükake mõlemaid kapsleid pea suunas, et suruda padjandeid kokku ning parandada paigaldust ja tihendust veelgi (*joonis 7*). **3.** Laske padjanditel 2 minutit soojeneda ja kasutaja pea kujuga kohaneda. **4.** *Joonisel 8* on näidatud, kuidas peab toode peas olema.
PEASANGAGA Sonis®-DE MATERJALIDE LOETELU:

KOOSTISOSA	MATERJAL	KOOSTISOSA	MATERJAL
Peasang	Termoplastiline elastomeer (TPE) ja roostevaba teras.	Kapslid	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Pöördetelg	Atsetaal	Sisepolster	Polüuretaanvaht
Padjandid (padjand)	Termoplastilisest polüuretaanist (TPU) pealiskiht, vahtpolümeer	Plaat	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)

KAAL PEASANGAGA Sonis®-DEL (g): Sonis®1 (vormitud peasang) = 210 (+/- 5 g), Sonis®2 (vormitud peasang) = 260 (+/- 5 g), Sonis® Compact (vormitud peasang) = 230 (+/- 5 g), Sonis®3 (vormitud peasang) = 355 (+/- 5 g).
KIIVRILE PAIGALDATAVATE Sonis®-DE PAIGALDUSJUHISED: HOIATUS: Need kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on „suured". Standardi EN 352-3 nõuetele vastavad kiivritele kinnitatavad kõrvaklapid on „keskmise suurusega" või „väikesed" või „suured". „Keskmise suurusega" kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. „Väikesed" või „suured" kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele ei sobi „keskmise suurusega" kiivrile kinnitatavad kõrvaklapid. Neid kõrvaklappe tohib paigaldada ja kasutada ainult järgmiste tööstuslike kaitsekiivritega: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Sisestage kinnitustera kindlalt kiivri küljel olevasse pessa, kuni kuulete seda klõpsatusega kinnitumas (*joonis 9*). **2.** Piisava kaitse tagamiseks veenduge, et kiivri paigaldamisel ja reguleerimisel lähtutakse kasutaja pea suurusest. **3.** Tõmmake kapslid maksimaalselt välja ja sättige liistud ooteasendisse (*joonis 10*). **4.** Suruge traatliiste sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust, mis viitab korralikule kinnitusele (*joonis 11*). **5.** Reguleerige kapsleid, libistades neid üles või alla, kuni nad moodustavad kõrvade ümber tihendi (*joonis 12*). **6.** Kui kõrvaklappide paigaldamine on lõpule viidud, siis lükake mõlemaid kapsleid pea suunas, et suruda padjandeid kokku ning parandada paigaldust ja tihendust veelgi (*joonis 13*). **7.** Laske padjanditel 2 minutit soojeneda ja kasutaja pea kujuga kohaneda. **8.** *Joonisel 14* on näidatud, kuidas peab toode peas olema.
KIIVRILE PAIGALDATAVATE Sonis®-DE MATERJALIDE LOETELU:

KOOSTISOSA	MATERJAL	KOOSTISOSA	MATERJAL
Kiivrile kinnitamise liist	Roostevabast terasest traat, atsetaal, nailon	Kapslid	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Pöördetelg	Atsetaal	Plaat	Akrüülnitriilbutadieenstüreen (ABS)
Padjandid (padjand)	Termoplastilisest polüuretaanist (TPU) pealiskiht, vahtpolümeer	Sisepolster	Polüuretaanvaht

KAAL KIIVRILE KINNITATAVATEL Sonis®-DEL (g): Sonis®1 (kiivrile kinnitatav) = 239 (+/- 5 g), Sonis® Compact (kiivrile kinnitatav) = 256 (+/- 5 g), Sonis®3 (kiivrile kinnitatav) = 383 (+/- 5 g).

LT APSAUGINĖS AUSINĖS / AUSINĖS, PRITVIRTINTOS PRIE PRAMONINĖS SAUGOS ŠALMO EN 352-1:2002

Šio vadovo ir gaminio atitikties deklaracijos kopijas galima rasti gaminio puslapyje, esančiame „JSP Ltd" svetainėje: www.jsp.co.uk
Ši klausos apsaugos priemonė yra asmeninės apsaugos priemonė (AAP), skirta mažinti kenksmingą poveikį, kurį garsas ir triukšmas gali daryti klausai. Šis ausinių modelis patenkina pasirenkamus reikalavimus esant +50 °C ir –20 °C temperatūrai.
ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikoma toliau pateiktų rekomendacijų, ausinių teikiama apsauga bus sunkiai pažeista.
Toliau nurodyti dalykai gali pažeisti akustines ausinių charakteristikas: • ilgi, nesurišti plaukai; • stori plaukai, surišti nugaroje; • auskarai; • akinių rėmeliai; • veido plaukai; • kvėpavimo aparato diržai / juosta; • higienos dangtelių tvirtinimo prie pagalvėlių detalės.
Įsitikinkite, kad ausinės pritaikytos, sureguliuotos, prižiūrimos ir reguliariai apžiūrimos pagal gamintojo instrukciją. Ausinės reikia visada dėvėti triukšmingoje aplinkoje. Jei šių instrukcijų nepaisoma, apsauga bus sunkiai pažeista. Tinkamas parinkimas, išmokymas, naudojimas ir tinkama priežiūra būtini, kad gaminys padėtų apsaugoti naudotoją nuo triukšmo pavojų. Nepaisant visų šio asmeninės apsaugos gaminio naudojimo instrukcijų ir (arba) netinkamai naudojant šį gaminį, gali būti neigiamai paveikta naudotojo sveikata, sukelta rimta arba gyvybei pavojų keliantį liga arba nuolatinė negalia. Naudojant ausines, mažinami aplinkos garsai, kurie gali turėti įtakos įspėjamiesiems signalams ir svarbiai informacijai. Visada užtikrinkite, jog pasirinkote tinkamą gaminį, kuris atitinka darbo aplinką, tam, kad girdėtumėte svarbią informaciją ir pavojaus signalus. Įsitikinkite, kad: **1.** Ausinės pritaikytos, sureguliuotos ir prižiūrimos pagal gamintojo instrukcijas. **2.** Ausinės visada dėvimos triukšmingose aplinkose. **3.** Ausinės reguliariai apžiūrimos, ar yra tinkamos naudoti.
VALYMO INSTRUKCIJOS Ausines galima valyti naudojant muilą ir šiltą vandenį. Jas reikia nuvalyti minkšta šluoste. Taip pat galima naudoti JSP valymo servetėles arba antibakterines drėgnas servetėles. Neleiskite sušlapti pagalvėlėms arba viduje esančiam porolonui. Jei šios dalys sušlampa, jas reikia išimti ir pakeisti. Ausinių negalima valyti su braižančiomis medžiagomis arba tirpikliais ir jų negalima laikyti tiesioginėje saulės šviesoje arba sąlytyje su tirpikliais. Tam tikros cheminės medžiagos gali neigiamai paveikti šį gaminį. Daugiau informacijos galima gauti iš „JSP Ltd.". Ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti naudojant ir jas reikia dažnai apžiūrėti, pavyzdžiui, ar nėra įtrūkimų ir nuotėkio. Jei reikia, pakeiskite jas. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas pagalvėles ir įdėkite naują porą iš atitinkamo higienos rinkinio. Komponentų pašalinimo ir keitimo instrukcijos pridėtos higienos rinkinyje (*Pav15-20*). (Užsisakydami nurodykite modelį; pritaikymo instrukcijos pateiktos su keitimo dalimis.)
LAIKYMAS IR GABENIMAS Jei šios ausinės nėra naudojamos arba yra gabenamos, jas reikia laikyti talpoje, kurios nepasiekia tiesioginiai saulės spinduliai, toliau nuo cheminių bei braižančių medžiagų ir kurios negali pažeisti fizinis kontaktas su kietais paviršiais arba daiktais. Įprastomis sąlygomis ausinės turėtų užtikrinti pakankamą apsaugą 5 metus. Laikydami įsitikinkite, kad lankelis nėra ištiestas (taikoma tik versijai su lankeliu), o pagalvėlės nėra suspaustos, kadangi tai gali pažeisti gaminį. **ŽYMĖJIMAI IR REIKŠMĖS:** (ne visi žemiau nurodyti žymėjimai bus matomi ant gaminio):

EN 352	Europos standarto, skirto klausos apsaugai, numeris	JSP /	Gamintojo prekės ženklas
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modelio nuoroda		Gamintojo pavadinimas ir adresas
CE	Nurodo, kad gaminys atitinka aktualias ES direktyvas, susijusias su sveikata, sauga arba aplinkos apsauga		
	Laikymo temperatūros intervalas		Didžiausia santykinė drėgmė
	Ausų apsauginės priemonės komponentai gali būti perdirbti		

SLOPINIMO LENTELIŲ VADOVAS (*1 pav.*): **H** = didelio dažnio slopinimo vertė decibelais | **M** = vidutinio dažnio slopinimo vertė decibelais | **L** = žemo dažnio slopinimo vertė decibelais | **SNR** = ausų apsaugos priemonės signalo ir triukšmo santykis decibelais | **F (Hz)** = dažnis išmatuotas hercais | **MA (dB)** = slopinimo vidurkis decibelais | **SD** = standartinis nuokrypis | **APV(dB)** = tariama apsaugos vertė decibelais.
PRIEŠ NAUDOJIMĄ: patikrinkite, ar pagalvėlė nepažeista. Patikrinkite, ar kaušelyje yra vidinis porolonas. Patikrinkite, ar plokštelė tinkamai pritvirtinta. **SVARBU!** Kad būtų užtikrintas optimalus veikimas, patikrinkite, ar pagalvėlės dalis yra užkišta už visų 6 ąselių, esančių ant plokštelės dalies, kaip parodyta *2 pav.* Jei plokštelė arba pagalvėlė buvo pakeista, patikrinkite, ar elastinis sandarinimo žiedas yra savo vietoje (*3 pav.*). Prieš naudodami apžiūrėkite, ar gaminys nėra pažeistas. Pastebėję pažeidimą, nedelsdami išmeskite ir įsigykite naują porą.
GALVOS JUOSTOS „Sonis®" UŽDĖJIMO NURODYMAI: **1.** Visiškai ištieskite lankelį, ant kurio yra kaušeliai (*4 pav.*). **2.** Uždėkite lankelį ant galvos (*5 pav.*) ir spauskite lankelį, kad jis liktų savo vietoje. Stumkite kiekvieną kaušelį į viršų, kol pagalvėlė bus ant ausies ir sandariklio nepažeis ausis (*6 pav.*). Pritaikius ausines, pastumkite abu kaušelius link galvos, kad suspaustumėte pagalvėles ir pagerintumėte įrangos ir sandariklio pritaikymą (*7 pav.*). **3.** Palaukite 2 minutes, kol pagalvėlės įšils ir prisitaikys prie naudotojo galvos. **4.** *8 pav.* pavaizduotas tinkamai pritaikytas gaminys.
MEDŽIAGŲ SĄRAŠAS, SKIRTAS LANKELĮ TURINČIOMS „Sonis®" AUSINĖMS:

KOMPONENTAS	MEDŽIAGA	KOMPONENTAS	MEDŽIAGA
Lankelis	TPE ir nerūdijantysis plienas	Kaušeliai	ABS
Pasukama atšaka	Acetalis	Plokštelė	ABS
Pagalvėlės (-ė)	TPU, putplasčio polimeras	Vidinis putplastis	PU putplastis

LANKELĮ TURINČIŲ „Sonis®" AUSINIŲ SVORIS (g): Sonis®1 (suformuoto lankelio) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (suformuoto lankelio) = 260 (+/-5 g), „Sonis® Compact" (suformuoto lankelio) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (suformuoto lankelio) = 355 (+/-5 g).
ANT ŠALMO MONTUOJAMŲ „Sonis®" AUSINIŲ PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS: PERSPĖJIMAS: šios ant šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ant šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, yra „vidutinio dydžio", „mažo dydžio" arba „didelio dydžio". „Vidutinio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės tiks daugumai naudotojų. „Mažo dydžio" arba „didelio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka „vidutinio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės. Šios ausinės turi būti montuojamos ir naudojamos tik su šiais pramoninės saugos šalmais: „EVOLite", EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Įstatykite tvirtinimo geležtę tvirtai į angą, esančią šalmo šone, kol ji užsifiksuos vietoje (*9 pav.*). **2.** Norėdami užtikrinti apsaugą, įsitikinkite, kad šalmas yra pritaikytas ir sureguliuotas taip, kad atitiktų naudotojo galvą. **3.** Visiškai ištraukite kaušelius ir nustatykite atšakas stove (*10 pav.*). **4.** Spauskite vielines juosteles į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse, reiškiantį tvirtą sandarinimą (*11 pav.*). **5.** Reguliuokite kaušelius slinkdami juos į viršų ir į apačią, kol sudarysite juos sandariai aplink ausis (*12 pav.*). **6.** Pritaikius ausines, pastumkite abu kaušelius link galvos, kad suspaustumėte pagalvėles ir pagerintumėte įrangos ir sandariklio pritaikymą (*13 pav.*). **7.** Palaukite 2 minutes, kol pagalvėlės įšils ir prisitaikys prie naudotojo galvos. **8.** *14 pav.* pavaizduotas tinkamai pritaikytas gaminys.
MEDŽIAGŲ SĄRAŠAS, SKIRTAS ANT ŠALMO TVIRTINAMOMS „Sonis®" AUSINĖMS:

KOMPONENTAS	MEDŽIAGA	KOMPONENTAS	MEDŽIAGA
Atšaka, skirta tvirtinimui prie šalmo	Nerūdijantysis plienas, acetalis, nailonas	Kaušeliai	ABS
Pasukama atšaka	Acetalis	Plokštelė	ABS
Pagalvėlės (-ė)	TPU, putplasčio polimeras	Vidinis putplastis	PU putplastis

ANT ŠALMO TVIRTINAMŲ „Sonis®" AUSINIŲ SVORIS (g): Sonis®1 (ant šalmo tvirtinamos) = 239 (+/-5 g), „Sonis® Compact" (ant šalmo tvirtinamos) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (ant šalmo tvirtinamos) = 383 (+/-5 g).

AE واقيات الأذن للسلامة EN 352-1:2002

يمكن العثور على نسخة من هذا الدليل وإعلان التطابق للمنتج في صفحة المنتج على موقع ويب شركة JSP Ltd: www.jsp.co.uk
تمثل واقيات السمع هذه عناصر معدات واقية شخصية الغرض منها تقليل التأثيرات الضارة التي قد يحدثها الصوت أو الضوضاء على السمع. تلبي واقيات الأذن من هذا الطراز المتطلبات الاختيارية عند +50 درجة مئوية وعند -20 درجة مئوية.
تحذير: إذا لم يتم الالتزام بالتوصيات التالية، فسيتم إعاقة الحماية التي توفرها واقيات الأذن بصورة خطيرة.
وقد يؤثر ما يلي على الأداء السمعي لواقيات الأذن: • الشعر الطويل، غير المربوط • الشعر الكثيف، المربوط للخلف • مجوهرات الأذن • إطارات النظارات • شعر الوجه • جهاز التنفس/عصابة الرأس • تركيب أغطية النظافة الصحية على الوسائد.
تأكد من تثبيت واقيات الأذن وضبطها وصيانتها وفحصها بانتظام وفقًا لتعليمات الجهة المُصنّعة. يجب ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة. وإذا تم تجاهل هذه التعليمات، فسيتم إعاقة الحماية بصورة خطيرة. يعد الاختيار المناسب لواقيات الأذن والتدريب عليها والصيانة الملائمة لها أمرًا ضروريًا حتى يساعد المنتج على حماية المرتدي لها من مخاطر الضوضاء. إن عدم اتباع جميع التعليمات بشأن استخدام منتجات الوقاية الشخصية هذه و/أو عدم ارتداء المنتج بالكامل بصورة صحيحة أثناء جميع فترات التعرُّض قد يؤثر بصورة خطيرة على المرتدي لها ويؤدي إلى مرض خطير أو مهدد للحياة والإصابة بعجز دائم. عند ارتداء واقيات الإذن، فإنها تقلل من الأصوات المحيطة التي قد تؤثر على إشارات التحذير والاتصالات الحيوية. احرص دومًا على اختيار المنتج المناسب ليتوافق مع بيئة العمل بحيث تظل الاتصالات الحيوية وأصوات الطوارئ مسموعة. تأكد من: **1.** تثبيت واقيات الأذن وضبطها وصيانتها وفقًا لتعليمات الجهة المُصنّعة. **2.** ارتداء واقيات الأذن في جميع الأوقات في البيئات الصاخبة. **3.** فحص واقيات الأذن بانتظام للتأكد من صلاحيتها للاستخدام.
تعليمات التنظيف: يمكن تنظيف واقي الأذن باستخدام ماء دافئ وصابون وتجفيفه بقطعة قماش ناعمة. كما يجوز أيضًا استخدام ممسحات تنظيف JSP أو ممسحة مبللة مضادة للبكتيريا. لا تترك الوسائد أو الرغوة الداخلية تتعرض للبلل. وإذا أصبحت هذه الأجزاء مبتلة، فإنه يجب إزالتها واستبدالها. يجب عدم تنظيف واقي الأذن بمواد كاشطة أو مواد مذيبة ويتعيّن عدم تخزينه في ضوء الشمس المباشر أو اتصاله بالمواد المذيبة. فقد يتأثر هذا المنتج بصورة ضارة بمواد كيميائية معينة. يتوفر مزيد من المعلومات من JSP Ltd. قد تهترئ واقيات الأذن، وخصوصًا الوسائد، مع الاستخدام ومن ثم يجب فحصها على فترات زمنية منتظمة للتحقق من عدم تشققها وتسريبها مثلًا. وتُستبدل عند الاقتضاء. استبدل الوسائد المهترئة أو التالفة وأدخلها مع زوج جديد من طقم النظافة الصحية الملائم. تم تضمين تعليمات إزالة المكونات واستبدالها في طقم النظافة الصحية. (**الصورة 15-20**) (اطلب عرض أسعار للطراز عند طلبها، وتوجد تعليمات التثبيت مزودة مع قطع الغيار البديلة).
التخزين والنقل: في حالة عدم استخدام واقي الأذن أو أثناء نقله، يجب تخزين واقي الأذن هذا في حاوية بحيث يكون بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر وعن المواد الكيميائية والمواد الكاشطة ولا يمكن تلفه بالاتصال المادي بالمواد/العناصر الصلبة. ويجب توفير حماية مناسبة لواقي الأذن لمدة 5 سنوات تحت الظروف الطبيعية. وعند تخزينه تأكد من أن عصابة الرأس غير متمددة (ينطبق ذلك على إصدار عصابة الرأس) وأن الوسائد غير مضغوطة حيث قد يتلف ذلك المنتج. **العلامات ومعانيها:** (لن تكون جميع العلامات الواردة أدناه ظاهرة على المنتج):

EN 352	رقم المعيار الأوروبي لحماية السمع	JSP /	العلامة التجارية للجهة المُصنّعة
((1 / ((2 / ((c / ((3	مرجع الطراز		اسم الجهة المُصنّعة وعنوانها
CE	يشير إلى أن المنتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المعنية بخصوص الحماية الصحية والسلامة والحماية البيئية.		
	نطاق درجة حرارة التخزين		الحد الأقصى للرطوبة النسبية
	يمكن إعادة تدوير مكونات واقي الأذن		

الدليل إلى جداول التوهين (الصورة 1): H = قيمة توهين عالية التردد بالديسيبل | M = قيمة توهين متوسطة التردد بالديسيبل | L = قيمة توهين منخفضة التردد بالديسيبل | SNR = تصنيف من رقم واحد لواقي الأذن بالديسيبل | F (Hz) = التردد مقاس بالهرتز | MA (dB) = متوسط التوهين بالديسيبل | SD = الانحراف المعياري | APV(dB) = قيمة الحماية المفترضة بالديسيبل.
قبل الاستخدام: افحص الوسادة للتحقق من عدم تلفها. تحقق من وجود الرغوة الداخلية داخل الكأس. تحقق من أن اللوحة متصلة بصورة صحيحة. **مهم!** للحصول على أداء مثالي، يُرجى التحقق من أن جزء الوسادة مطوي تحت جميع 6 عروات على اللوحة، كما هو موضح في **الصورة 2**. في حالة استبدال اللوحة/الوسادة، تحقق من وجود الحلقة الدائرية المرنة (**الصورة 3**). قبل التثبيت، افحص المنتج للتأكد من أنه غير تالف. وفي حالة اكتشاف تلفه، تخلص منه على الفور واحصل على زوج جديد. **1.**
تعليمات ارتداء غطاء الرأس الشريطي Sonis™: اسحب الكؤوس لأقصى درجة تمديد على عصابة الرأس (**الصورة 4**). **2.** ضع عصابة الرأس أعلى الرأس (**الصورة 5**) واضغط على عصابة الرأس لتثبيتها في موضعها. حرّك كل كأس إلى أعلى حتى تُرفع الوسادة بالأذن ولا تتكسر السدادة من الأذن (**الصورة 6**). بمجرد تثبيت واقي الأذن، ادفع كلا الكأسين في اتجاه الرأس لضغط الوسادة وتحسين التثبيت والسدادة بشكل أكبر (**الصورة 7**). **3.** اترك الوسائد لمدة دقيقتين حتى تدفأ وتتكيف مع رأس المستخدم. **4. الصورة 8** تظهر المنتج مثبّتًا بصورة صحيحة.
قائمة المواد اللازمة لواقي الأذن Sonis® المربوط بالرأس:

المكوّن	المادة	المكوّن	المادة
عصابة الرأس	مطاط بلاستيك حراري وفولاذ غير قابل للصدأ.	الكؤوس	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
ذراع الارتكاز	أسيتول	اللوحة	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
الوسائد (الوسادة)	بوليمر مرغي للبشرة بولي يوريثان متعدد بلاستيك حراري	رغوة داخلية	رغوة بولي يوريثان

كتلة واقي الأذن Sonis® المربوط بالرأس (جم): Sonis®1 (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢١٠ (+/-٥ جم)، Sonis®2 (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢٦٠ (+/-٥ جم)، Sonis® المحكمة (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٢٣٠ (+/-٥ جم)، Sonis®3 (فوق عصابة الرأس المُشكّلة) = ٣٥٥ (+/-٥ جم).
تعليمات التركيب لواقي الأذن Sonis® بالخوذة: تحذير: إن أغطية الأذنين هذه التي تُثبت على الخوذة ذات مقاس كبير. إن أغطية الأذنين التي تُثبت على الخوذة والتي تمتثل إلى المعيار EN 352-3 مقاسها «متوسط» أو «صغير» أو «كبير». إن مقاس أغطية الأذنين التي تُثبت على الخوذة سوف تلائم معظم المستخدمين. صُممت هذه الأغطية ذات الحجم الصغير أو الكبير لتلائم المستخدمين الذين لا يناسبهم المقاس المتوسط من أغطية الأذنين. **المركب بالخوذة:** يجب تثبيت واقيات الأذن هذه بخوذ السلامة الصناعية التالية وعدم استخدامها إلا معها: EVOLite، وEVO2، وEVO3، وEVO5، وEVO6100. **1.** اضغط ذراع التثبيت بإحكام في الفتحة الموجودة في جانب الخوذة حتى تسمع صوت نقرة استقرارها في مكانها (**الصورة 9**). **2.** للحصول على حماية مناسبة، تأكد من تثبيت الخوذة وضبطها بحجم رأس المستخدم. **3.** اسحب الكؤوس لأقصى امتداد واضبط الذراعين في الحامل أثناء الوضع (**الصورة 10**). **4.** اضغط على أطواق الأسلاك نحو الداخل حتى تسمع صوت نقرة على كلا الجانبين مما يشير إلى السد بإحكام (**الصورة 11**). **5.** اضبط الكؤوس بتحريكها لأعلى ولأسفل حتى تحيط بسدادة حول الأذنين (**الصورة 12**). **6.** بمجرد تثبيت واقي الأذن، ادفع كلا الكأسين في اتجاه الرأس لضغط الوسادة وتحسين التثبيت والسدادة بشكل أكبر (**الصورة 13**). **7.** اترك الوسائد لمدة دقيقتين حتى تدفأ وتتكيف مع رأس المستخدم. **8.** (**الصورة 14**) تظهر المنتج مثبّتًا بصورة صحيحة.
قائمة المواد اللازمة لواقي الأذن Sonis® المركب بالخوذة:

المكوّن	المادة	المكوّن	المادة
ذراع الربط بالخوذة	سلك فولاذي غير قابل للصدأ، أسيتول، نايلون	الكؤوس	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
ذراع الارتكاز	أسيتول	اللوحة	مركب الأكريلو نيتريل بيوتادايين إستيرين
لوسائد (الوسادة)	بوليمر مرغي للبشرة بولي يوريثان متعدد بلاستيك حراري	رغوة داخلية	رغوة بولي يوريثان

كتلة واقي الأذن Sonis® المركب بالخوذة (جم): Sonis®1 (مركب بالخوذة) = ٢٣٩ (+/-٥ جم)، Sonis® المحكم (مركب بالخوذة) = ٢٥٦ (+/-٥ مجم)، Sonis®3 (مركب بالخوذة) = ٣٨٣ (+/-٥ مجم).

CZ BEZPEČNOSTNÍ CHRÁNIČE SLUCHU / CHRÁNIČE UŠÍ PŘIPEVNĚNÉ K PRŮMYSLOVÉ BEZPEČNOSTNÍ HELMĚ EN 352-1:2002

Kopii tohoto návodu a Prohlášení o souladu produktu lze najít na webové stránce produktu JSP Ltd: www.jsp.co.uk
Tyto chrániče sluchu jsou osobní ochrannou pomůckou (OOP) určenou ke snížení škodlivých účinků, které může mít zvuk a hluk na sluch. Tento model chráničů sluchu splnil volitelné požadavky při +50°C a –20°C.
VAROVÁNÍ: V případě nedodržení následujících doporučení bude ochrana poskytovaná chrániči sluchu vážně ohrožena. Následující může ovlivnit akustickou výkonnost chráničů sluchu: • Dlouhé vlasy, nesepnuté • Husté vlasy, sepnuté vzadu • Šperky v uších • Obroučky brýlí • Vousy • Popruh/páska dýchacího přístroje • Hygienické pomůcky zakrývající polštářky.
Zajistěte, aby byly chrániče uší nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány, v souladu s pokyny výrobce. Chrániče uší musí být vždy použity v hlučném prostředí. Jsou-li tyto pokyny ignorovány, ochrana bude vážně ohrožena. Správný výběr, školení, použití a vhodná údržba jsou základem toho, aby produkt pomáhal chránit uživatele před nebezpečími hluku. Nedodržení pokynů k použití osobních ochranných pomůcek a/nebo nedodržení správného nošení celého produktu po celou dobu expozice může nežádoucím způsobem ovlivnit zdraví uživatele, vést k vážným nebo život ohrožujícím nemocem nebo trvalé invaliditě. Jsou-li chrániče sluchu nasazeny, snižují okolní hlučnost, což může ovlivnit výstražné signály a důležitou komunikaci. Vždy se ujistěte, že jste si vybrali správný produkt, který vyhovuje pracovnímu prostředí a vy tak uslyšíte důležitá sdělení a nouzové signály. Ujistěte se, že: **1.** Chrániče uší jsou nasazovány, upravovány, udržovány a pravidelně kontrolovány, v souladu s pokyny výrobce. **2.** Chrániče uší musí být vždy použity v hlučném prostředí. **3.** Pravidelně probíhá servis chráničů uší.
POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Chrániče uší lze vyčistit pomocí mýdla a teplé vody, následně osušit měkkým hadříkem. Rovněž lze použít čisticí ubrousky JSP nebo antibakteriální vlhčené ubrousky. Nedovolte navlhnutí chráničů nebo vnitřní pěny. Pokud tyto části navlhnou, je třeba je sejmout a vyměnit. Chrániče uší nesmí být čištěny abrazivními látkami nebo rozpouštědly a nesmí být skladovány na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s rozpouštědly. Určité chemické látky mohou mít na tento produkt nežádoucí účinky. Další informace jsou k dispozici u JSP Ltd. Chrániče uší a zejména vycpávky, se mohou v průběhu používání opotřebovat a proto je třeba pravidelně kontrolovat, například, zda nedošlo k prasknutí. V případě potřeby je vyměňte. Opotřebované nebo poškozené polštářky sejměte a nahraďte je novým párem z odpovídající hygienické soupravy. Pokyny k sejmutí a výměně komponentů jsou součástí hygienické soupravy (*Obrázek15-20*). (Při objednávce uveďte typ modelu, pokyny k nasazení jsou součástí náhradních dílů.)
SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud chrániče sluchu nepoužíváte nebo je přepravujete, je třeba, aby byly uloženy v nádobě, a nebyly vystaveny přímému slunečnímu světlu, aby byly mimo dosah chemických látek a abrazivních látek a nemohly být poškozeny fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy. Za běžných podmínek chrániče uší nabízí dostatečnou ochranu po dobu 5 let. Při skladování se ujistěte, zda není páska natažena (týká se verze s páskou) a že chrániče nejsou stlačeny, neboť to by mohlo produkt poškodit.
ZNAČENÍ A VÝZNAMY: (ne všechna značení níže budou na produktu viditelná):

EN 352	Číslo evropské směrnice pro ochranu sluchu	JSP /	Ochranná známka výrobce
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenční číslo modelu		Název a adresa výrobce
CE	Značí, že produkt splňuje relevantní směrnice EU ohledně zdraví a bezpečnosti nebo ochrany životního prostředí.		
	Rozsah teploty skladování		Maximální relativní vlhkost
	Komponenty chráničů sluchu lze recyklovat		

PRŮVODCE TABULKAMI (*Obrázek 1*): **H** = Hodnota vysoké frekvence v decibelech | **M** = Hodnota střední frekvence v decibelech | **L** = Hodnota nízké frekvence v decibelech | **SNR** = Označení ochrany sluchu v decibelech | **F (Hz)** = Frekvence naměřená v Hz | **MA (dB)** = Průměrná hodnota v decibelech | **SD** = Standardní odchylka | **APV(dB)** = Předpokládaná hodnota v decibelech.
PŘED POUŽITÍM: Zkontrolujte poškození sluchátek. Zkontrolujte, zda je ve sluchátku vnitřní pěna. Zkontrolujte, zda je destička správně připevněna. **DŮLEŽITÉ!** Abyste dosáhli optimálního výkonu, zkontrolujte, zda je část sluchátek připevněna na všech 6 místech, jak je znázorněno na *Obrázku 2*. Je-li deska/sluchátko vyměňováno, zkontrolujte, zda je přítomen elastický O kroužek (*Obrázek 3*). Před nasazením produkt zkontrolujte, abyste se byli jistí, že není poškozený. V případě, že poškození objevíte, je třeba, abyste sluchátka zlikvidovali a vzali si nový pár.
POKYNY K UPEVNĚNÍ PÁSKY KOLEM HLAVY Sonis®®: **1.** Sluchátka vytáhněte do maximální délky pásky (*Obrázek 4*). **2.** Pásku dejte na hlavu (*Obrázek 5*) a vyvíňte na ni tlak, aby zůstala na místě. Každé sluchátko posuňte nahoru dokud není ucho zcela zakryto a vše těsní (*Obrázek 6*). Jakmile jsou sluchátka upravena, přitlačte je k hlavě a zlepšete usazení a připadnutí obě těsnění (*Obrázek 7*). **3.** Sluchátka se zhruba po 2 minutách přizpůsobí teplotě a hlavě uživatele. **4.** *Obrázek 8* ukazuje správně nasazený produkt.
SEZNAM MATERIÁLU PRO Sonis® NASAZENÉ NA HLAVU™:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Páska	TPE a nerezová ocel.	Sluchátka	ABS
Rameno	Diethoxyetan	Deska	ABS
Vycpávky (Vycpávka)	Pěnový polymer TPU	Vnitřní pěna	PU pěna

HMOTNOST SLUCHÁTEK NASAZENÝCH NA HLAVU™ (g): Sonis®1 (tvarovaná páska) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (tvarovaná páska) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (tvarovaná páska) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (tvarovaná páska) = 355 (+/-5 g).
POKYNY K NASAZENÍ SLUCHÁTEK PŘIPEVNĚNÝCH K HELMĚ™: VAROVÁNÍ: Tyto helmy s chrániči sluchu patří do řady velkých velikostí. Helma s chrániči sluchu, která je v souladu s EN 352-3, patří do "řady středních velikostí" nebo "řady malých velikostí" nebo "řady velkých velikostí". Helmy "střední velikosti" s namontovanými chrániči sluchu je padnou většině uživatelů. Helma "malé velikosti" nebo "velké velikosti" s namontovanými chrániči sluchu je navržena pro ty uživatele, kterým nesedne helma s chrániči sluchu "střední velikosti". Tyto chrániče sluchu lze nasadit a použít pouze s následujícími typy průmyslových helem: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Zasuňte konec nástavce do otvoru po straně helmy tak, aby se ozvalo cvaknutí (*Obrázek 9*). **2.** Abyste zajistili dostatečnou ochranu, zkontrolujte, zda helma odpovídá velikosti hlavy uživatele. **3.** Vytáhněte sluchátka do maximálního rozšíření a ramena dejte do pohotovostní pozice (*Obrázek 10*). **4.** Pásky stlačte k sobě tak, abyste zaslechli cvaknutí po obou stranách, což značí pevné usazení (*Obrázek 11*). **5.** Sluchátka nastavte posunutím nahoru nebo dolů tak, aby na uších seděly pevně (*Obrázek 12*). **6.** Jakmile jsou sluchátka upravena, přitlačte je k hlavě a zlepšete usazení a případně dále utěsněte (*Obrázek 13*). **7.** Sluchátka se zhruba po 2 minutách přizpůsobí teplotě a hlavě uživatele. **8.** *Obrázek 14* ukazuje správně nasazený produkt.
SEZNAM MATERIÁLU PRO Sonis® NASAZENÉ NA HELMU™:

KOMPONENT	MATERIÁL	KOMPONENT	MATERIÁL
Nástavec na helmu	Nerezový drát, acetal, nylon	Sluchátka	ABS
Rameno	Diethoxyetan	Deska	ABS
Vycpávky (Vycpávka)	Pěnový polymer TPU	Vnitřní pěna	PU pěna

HMOTNOST SLUCHÁTEK NASAZENÝCH NA HELMĚ™ (g): Sonis®1 (nasazené na helmě) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (nasazené na helmě) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (nasazené na helmě) = 383 (+/-5 g).

HR ZAŠTITNE SLUŠALICE / ŠTITNIK ZA UŠI PRIČVRŠĆEN ZA INDUSTRIJSKU ZAŠTITNU KACIGU EN 352-1:2002

Kopija ovog priručnika i Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod mogu se pronaći na stranici proizvoda na internetskim stranicama tvrtke JSP Ltd.: www.jsp.co.uk
Ova zaštita za uši predstavlja dio osobne zaštitne opreme (OZO) i namijenjena je smanjenju štetnog učinka koji zvuk i buka imaju na sluh. Ovaj model slušalica zadovoljava opcionalne zahtjeve na temperaturi od +50°C i –20°C.
POZOR: Ako se ne pridržavate sljedećih preporuka zaštita koju pružaju slušalice biti će znatno narušena. Na zvučne performanse slušalice može utjecati sljedeće: • Duga kosa, nevezana • Gusta kosa, vezana straga • Naušnice • Okviri naočala • Dlake na licu • Trake maske za disanje/traka za glavu • Pričvrsnice higijenskih navlaka za jastuke
Osigurajte ispravno stavljanje, prilagođavanje, održavanje i redovnu provjeru slušalica u skladu s uputama proizvođača. Slušalice trebate uvijek nositi kada ste u bučnom okruženju. Ako se ne pridržavate ovih uputa to može ozbiljno utjecati na zaštitu. Ispravan odabir, osposobljavanje, primjena i odgovarajuće održavanje nužni su za zaštitu od buke osobe koja će nositi slušalice. Nepridržavanje sljedećih uputa prilikom uporabe ovih proizvoda za osobnu zaštitu i/ili ne ispravno nošenje proizvoda tijekom razdoblja izlaganja može značajno utjecati na zdravlje osobe koja nosi tu zaštitnu opremu te rezultirati teškim i po život opasnim bolestima ili trajnom invalidnošću. Kada se nose slušalice smanjuju zvukove u okruženju što može utjecati na signale i vitalnu komunikaciju. Uvijek vodite računa o tome da odaberete ispravan proizvod koji odgovara vašem radnom okruženju tako da možete čuti vitalnu komunikaciju i zvukove upozorenja u hitnom slučaju. Osigurajte da: **1.** Su slušalice ispravno stavljene, prilagođene, održavane i redovito provjeravane u skladu s uputama proizvođača. **2.** Se slušalice uvijek nose kada ste u bučnom okruženju. **3.** Se redovito provjerava ispravnost slušalica.
UPUTE ZA ČIŠĆENJE: Slušalice se mogu čistiti sa sapunicom i mlakom vodom i posušiti s mekom krpom. JSP maramice za čišćenje također se mogu koristiti ili antibakterijske vlažne maramice. Ne dozvolite da jastučići ili unutarnja pjena postanu vlažni. Ako se ti dijelovi ovlaže trebate ih ukloniti i zamijeniti. Slušalice se ne smiju čistiti abrazivnim sredstvima ili otopinama i ne smiju se izlagati izravnom sunčevom svjetlu te ne smiju doći u kontakt s nikakvim otopinama. Kemijske tvari mogu značajno utjecati na ovaj proizvod. Dodatne informacije se mogu odbiti od tvrtke JSP Ltd. Slušalice, a posebno jastučići, mogu se istrošiti tijekom uporabe te treba često provjeravati postoje li na njima napukline i propuštanja. Te ih treba zamijeniti ako je to potrebno. Istrošene ili oštećene jastučiće zamijenite i umetnite novi par iz odgovarajućeg higijenskog kompleta. Upute za uklanjanje i zamjenu dijelova uključene su u higijenski komplet (*Slika15-20*). (navedite model prilikom naručivanja, upute o učvršćivanju osigurane su s rezervnim dijelovima).
ČUVANJE I PRIJEVOZ: Kada se ne koriste ili tijekom prijevoza slušalice se trebaju čuvati u spremnika tako da su zaštićene od izravnog sunčevog svjetla, kemikalija i abrazivnih sredstava te kako se ne mogu oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima. Pod normalnim uvjetima slušalice osiguravaju odgovarajuću zaštitu tijekom 5 godina. Prilikom skladištenja pazite da traka za glavu nije rastegnuta (odnosi se na verziju s trakom za glavu) te da jastučići nisu pritisnuti jer to može oštetiti proizvod.
OZNAKE I ZNAČENJA: (sve donje oznake neće biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Broj europskog standarda za zaštitu sluha	JSP /	Zaštitni znak proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenca modela		Naziv i adresa proizvođača
CE	Označava usklađenost proizvoda s EU direktivama u vezi zdravlja i sigurnosti ili zaštite okoliša.		
	Raspon temperature skladištenja		Maksimalna relativna vlažnost
	Dijelovi štitnika za uši mogu se reciklirati		

OBJAŠNJENJE TABLICE PRIGUŠENJA (*slika 1*): **H** = Vrijednost prigušenja visokih frekvencija u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenja srednjih frekvencija u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenja niskih frekvencija u decibelima | **SNR** = Jednoznamenkasta ocjena vrijednosti zaštite od buke štitnika za uši u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija izmjerena u hercima | **MA (dB)** = Srednje vrijednosti prigušenja u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Pretpostavljena vrijednost zaštite od buke u decibelima.
PRIJE KORIŠTENJA: Provjerite jesu li jastučići oštećeni Provjerite je li unutrašnja pjena u školjki slušalice. Provjerite jesu li baze školjki slušalica ispravno pričvršćene. **VAŽNO!** Za optimalne performanse molimo provjerite je li dio jastučića umetnut ispod svih 6 pločica na bazi školjki slušalica kao što je to prikazano na *slici 2*. Ako je baza školjke slušalice/jastučić zamijenjen provjerite je li O-prsten elastičan (*slika 3*). Prije namještanja pregledajte proizvod kako biste bili sigurni da nije oštećen. Ako otkrijete oštećenja bacite taj proizvod i uzmite novi par.
UPUTE O PODEŠAVANJU TRAKA ZA GLAVU Sonis®®: **1.** Povucite školjke slušalica na maksimalnu udaljenost trake za glavu (*slika 4*). **2.** Traku za glavu stavite na vrh glave (*slika 5*) i pritisnite traku za glavu tako da ostane na svom mjestu. Spustite svaku školjku slušalice sve dok jastučić ne zatvori uho te uho ne slomi brtvu (*slika 6*). Kada se slušalice pričvrste gurnite obje školjke slušalica prema glavi kako bi se jastučići pritisnuli i poboljšalo nalijeganje i prianjanje (*slika 7*). **3.** Pustite neka se jastučići i pjena zagriju 2 minute na glavi korisnika. **4.** *Slika 8* prikazuje ispravan način pričvršćivanja proizvoda.
POPIS MATERIJALA ZA SLUŠALICE Sonis® S TRAKOM ZA GLAVU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Traka za glavu	TPE i nehrđajući čelik	Školjke slušalica	ABS
Upravljačka ručica	Acetal	Baza školjke slušalica	ABS
Jastučići (jastučić)	TPU obloga Pjenasti polimer	Unutarnja pjena	PU pjena

TEŽINA SLUŠALICA Sonis® S TRAKOM ZA GLAVU (g): Sonis®1 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (dvostruko lijepljena traka za glavu) = 355 (+/-5g).
UPUTE ZA MONTIRANJE SLUŠALICA Sonis® NA ZAŠTITNU KACIGU: POZOR: Ove zaštitne kacige sa štitnicima za uši pripadaju u veće veličine. Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu u skladu s s EN 352-3 i "srednje su veličine" ili "manje veličine" ili "su veće veličine". Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu "srednje veličine" odgovaraju većini osoba koje će ih nositi. Slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu "manje veličine" ili "veće veličine" namijenjene su osobama kojima ne odgovaraju slušalice koje se mogu postaviti na zaštitnu kacigu a koje su "srednje veličine". Ovi štitnici za uši trebaju se postaviti te koristiti samo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Umetnite pričvrsni krak čvrsto u otvor s bočne strane zaštitne kacige dok ne klikne na svoje mjesto (*slika 9*). **2.** Za odgovarajuću zaštitu vodite računa da je zaštitna kaciga prilagođena i podešena prema veličini glave korisnika. **3.** Povucite školjke slušalica koliko je to moguće i postavite ručice u položaj pripravnosti (*slika 10*). **4.** Pritisnite žičane trake prema unutra dok ne čujete zvuk "klik" na obje strane što označava čvrsto prianjanje (*slika 11*). **5.** Prilagodite školjke slušalica povlačenjem gore-dolje tok dokle ne nasjednu na uši (*slika 12*). **6.** Kada se slušalice pričvrste gurnite obje školjke slušalica prema glavi kako bi se jastučići pritisnuli i poboljšalo nalijeganje i prianjanje (*slika 13*). **7.** Pustite neka se jastučići i pjena zagriju 2 minute na glavi korisnika. **8.** *Slika 14* prikazuje ispravan način pričvršćivanja proizvoda.
POPIS MATERIJALA ZA SLUŠALICE Sonis®KOJE SE POSTAVLJAJU NA ZAŠTITNU KACIGU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Pričvrsni krak zaštitne kacige	Žica od nehrđajućeg čelika, Acetal, Najlon	Školjke slušalica	ABS
Upravljačka ručica	Acetal	Baza školjke slušalica	ABS
Jastučići (jastučić)	TPU obloga Pjenasti polimer	Unutarnja pjena	PU pjena

TEŽINA ZA SLUŠALICE Sonis®KOJE SE POSTAVLJAJU NA ZAŠTITNU KACIGU (g): Sonis®1 (postavljeno na zaštitnu kacigu) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (postavljeno na zaštitnu kacigu) = 256 (+/-5g), Sonis®3 postavljeno na zaštitnu kacigu) = 383 (+/-5g).

BG СЛУХОВИ ПРОТЕКТОРИ / СЛУХОВИ ПРОТЕКТОРИ, ЗАКРЕПЕНИ КЪМ ИНДУСТРИАЛНА ПРЕДПАЗНА КАСКА EN 352-1:2002

Копие от това ръководство и Декларацията за съответствие за продукта може да бъде намерена на страницата за продукта на уебсайта на JSP Ltd: www.jsp.co.uk
Тези слухови протектори са елементи на лично защитно оборудване (ЛЗО), предназначени да намалят вредните ефекти, които силният звук и шум могат да имат върху слуха. Този модел слухови протектори отговаря на незадължителните изисквания от +50°C и –20°C.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако следните предупреждения не се спазват, осигурената от слуховите протектори защита ще бъде значително нарушена. Следното може да засегне акустичната функция на слуховите протектори: • Дълга неприбрана коса • Гъста прибрана назад коса • Обици • Рамки на очила • Лицево окосмяване • Маска за дихателна защита/лента за глава • Закрепване на хигиенични покрития на наушниците.
Уверете се, че слуховите протектори са закрепени, регулирани, поддържани и проверявани редовно в съответствие с указанията на производителя. Слуховите протектори трябва да се носят винаги в шумни среди. Защитата ще бъде нарушена значително, ако тези указания бъдат пренебрегнати. Правилният избор, обучение, употреба и подходяща поддръжка са от съществено значение, за да може продуктът да защити потребителя от опасности за слуха. Неспазването на всички указания за употребата на тези продукти за лична защита и/или неправилното носене на цялостния продукт по време на всички периоди на експозиция може да засегне неблагоприятно здравето на потребителя, да доведе до тежко или заплашващо живота заболяване или постоянен недъг. При носене, слуховите протектори намаляват звуците от околната среда, което може да повлияе на предупредителни сигнали и жизнено-важна комуникация. Винаги се уверявайте, че сте избрали правилния продукт в съответствие с трудовата среда, за да можете да чуете жизнено-важна комуникация и сигнали за спешни случаи. Уверете се, че: **1.** Слуховите протектори са закрепени, регулирани и поддържани в съответствие с указанията на производителя. **2.** Слуховите протектори се носят винаги в шумни среди. **3.** Слуховите протектори се проверяват редовно за използваемост.
УКАЗАНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ: Слуховите протектори могат да се почистват с помощта на сапун и топла вода, и да се подсушават с мека кърпа. Могат да се използват също кърпички за почистване JSP или противобактериална мокра кърпа. Не позволявайте наушниците или вътрешният порест материал да се намокрят. Ако тези части се намокрят, те трябва да бъдат отстранени и заменени. Слуховите протектори не трябва да се почистват с абразивни вещества или разтворители и не трябва да се съхраняват на пряка слънчева светлина или в контакт с разтворители. Този продуктът може да бъде повлиян негативно от определени химически вещества. Допълнителна информация е налична от JSP Ltd. Слуховите протектори и в частност наушниците, могат да се влошат при използване и трябва да се проверяват на чести интервали, например за напукване или пропускане. Трябва да бъдат заменени при необходимост. Заменете захабените или повредени наушници и поставете новия чифт от съответния Хигиеничен комплект. Указания за отстраняване и замяна са включени в Хигиеничния комплект (*Изображение15-20*). (посочете модела при извършване на поръчка, указания за поставяне са осигурени с частите за замяна).
СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Когато не се използват или по време на транспортиране, тези слухови протектори трябва да се съхраняват в контейнер, който не е изложен на пряка слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни вещества и не трябва да се повреждат от физически контакт с твърди повърхности/елементи. При нормални обстоятелства, слуховите протектори трябва да предлагат подходяща защита за 5 години. Уверете се при съхранение, че лентата за глава не е разтеглена (отнася се за версия с лента за глава) и наушниците не са притиснати, защото това може да повреди продукта.
ОЗНАЧЕНИЯ И ЗНАЧЕНИЯ: (не всички означения по-долу ще бъдат видими на продукта):

EN 352	Европейският стандартен номер за защита на слуха.	JSP /	Търговската марка на производителя
((1 / ((2 / ((c / ((3	Справка за модела		Име и адрес на производителя
CE	Показва, че продуктът съответства на директивите на ЕС относно здравеопазване и безопасност или защита на околната среда.		
	Обхват на температурата на съхранение		Максимална относителна влажност
	Компонентите на слуховия предпазител могат да се рециклират		

ТАБЛИЦИ ЗА РЪКОВОДСТВО ЗА НАМАЛЯВАНЕ (*Изображение 1*): **H** = Стойност в децибели на намаляване на висока честота | **M** = Стойност в децибели на намаляване на средна честота | **L** = Стойност в децибели на намаляване на ниска честота | **SNR** = Единичен номер за оценка на защитата на слуха в децибели | **F (Hz)** = Честота, измерена в херци | **MA (dB)** = Слабо намаляване в децибели | **SD** = Стандартно отклонение | **APV(dB)** = Стойност на предполагаема защита в децибели.
ПРЕДИ УПОТРЕБА: Проверете наушника за увреждане. Проверете наличието на порест материал в чашката. Проверете дали пластината е правилно прикрепена. **ВАЖНО!** За оптимален резултат, моля, проверете дали частта на наушника е пъхната под всички 6 елемента на частта на пластината, както е показано на *Изображение 2*. Ако наушникът/пластината е заменен/а, проверете дали е наличен ластичният О-пръстен (*Изображение 3*). Преди закрепването, проверете продукта, за да се уверите, че не е повреден. Ако установите повреждане, изхвърлете го веднага и се снабдете с нов чифт.
УКАЗАНИЯ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА ЛЕНТИ ЗА ГЛАВА Sonis®®: **1.** Изтеглете чашките до максимум на удължение на лентата за глава (*Изображение 4*). **2.** Поставете лентата за глава в горната част на главата (*Изображение 5*) и упражнете натиск върху лентата за глава, за да я поставите на място. Плъзнете всяка чашка нагоре докато наушникът обгърне ухото и уплътнението не е нарушено от ухото (*Изображение 6*). След закрепване на слуховия предпазител, бутнете двете чашки навътре към главата, за да притиснете наушника и да подобрите свързването и уплътняването (*Изображение 7*). **3.** Оставете 2 минути за затопляне и закрепване на наушниците към главата на потребителя. **4.** *Изображение 8* показва правилно закрепения продукт.
СПИСЪК НА МАТЕРИАЛА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Лента за глава	TPE и неръждаема стомана.	Чашки	ABS
Въртящо рамо	Ацетал	Пластина	ABS
Наушници (наушник)	TPU външен пласт Порест полимер	Вътрешен порест материал	PU порест материал

МАСА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™ (g): Sonis®1 (върху моделирана лента за глава) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (върху моделирана лента за глава) = 260 (+/-5g), Sonis® Компактна (върху моделирана лента за глава) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (върху моделирана лента за глава) = 355 (+/-5g).
УКАЗАНИЯ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ НА МОНТИРАНИ НА ПРЕДПАЗНА КАСКА Sonis®: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тези предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска, са с голям диапазон на обхващания размер. Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска, съответстващи на EN 352-3, имат „среден диапазон на обхващания размер", „малък диапазон на обхващания размер" или „голям диапазон на обхващания размер". Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска със „среден диапазон на обхващания размер", са подходящи за повечето потребители. Предпазители на слуха, предназначени за монтиране на каска с „малък диапазон на обхващания размер" или „голям диапазон на обхващания размер", не са подходящи. Тези слухови протектори трябва да бъдат закрепени за и използвани само със следните индустриални защитни каски: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Вкарайте закрепващата част стабилно в гнездото отстрани на предпазната каска, докато кликне на място (*Изображение 9*). **2.** За правилна защита, уверете се, че предпазната каска е закрепена и регулирана според размера на главата на потребителя. **3.** Изтеглете чашките според максималното им удължение и поставете рамената в позиция (*Изображение 10*). **4.** Натиснете лентите навътре, докато чуете кликване от двете страни, показващо стабилно уплътняване (*Изображение 11*). **5.** Регулирайте чашките, плъзгайки ги нагоре или надолу, докато обхванат уплътнението около ушите (*Изображение 12*). **6.** След закрепване на слуховия предпазител, бутнете двете чашки навътре към главата, за да притиснете наушника и да подобрите свързването и уплътняването (*Изображение 13*). **7.** Оставете 2 минути за затопляне и закрепване на наушниците към главата на потребителя. **8.** *Изображение 14* показва правилно закрепения продукт.
СПИСЪК НА МАТЕРИАЛА ЗА Sonis® ЗА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА™:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Лента за глава	TPE и неръждаема стомана.	Чашки	ABS
Въртящо рамо	Ацетал	Пластина	ABS
Наушници (наушник)	TPU външен пласт Порест полимер	Вътрешен порест материал	PU порест материал

МАСА ЗА МОНТИРАНИ НА ПРЕДПАЗНА КАСКА Sonis®(g): Sonis®1 (монтиран на предпазна каска) = 239 (+/-5g), Sonis® Компактен (монтиран на предпазна каска) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (монтиран на предпазна каска) = 383 (+/-5g).

BA SIGURNOSNI ŠTITNICI ZA UŠI / ŠTITNICI ZA UŠI PRIČVRŠĆENI ZA INDUSTRIJSKU ZAŠTITNU KACIGU EN 352-1:2002

Primjerak ovog priručnika i Izjave o usaglašenosti možete pronaći na stranici proizvoda na internetskoj stranici kompanije JSP Ltd: www.jsp.co.uk
Ovi štitnici za uši su dio lične zaštitne opreme namijenjene za smanjenje štetnih efekata koji zvukovi i buka mogu imati na sluh. Ovi modeli štitnika za uši ispunjavaju opcionalne zahtjeve na temperaturi od +50 °C do –20 °C.
UPOZORENJE: Ako se ne pridržavate sljedećih preporuka, zaštita koju štitnici za uši pružaju će biti znatno narušena. Sljedeće može uticati na akustične performanse štitnika za uši: • duga nevezana kosa • gusta kosa vezana u rep • nakit za uši • okviri za naočale • dlake na licu i brkovi • respiratorni remen/traka za glavu • prianjanje higijenskih navlaka za jastučiće
Štitnici za uši se moraju montirati, podešavati, održavati i redovno pregledati u skladu s uputstvima proizvođača. Štitnike za uši uvijek treba nositi u bučnoj okolini. Ako se ne pridržavate ovih uputstava, zaštita će biti znatno narušena. Pravilan odabir, obučavanje, upotreba i održavanje su od ključne važnosti da bi proizvod štitio korisnika od opasnosti buke. Nepridržavanje svih uputstava za korištenje ovog proizvoda za ličnu zaštitu i/ili nenošenje potpunog proizvoda u svakom trenutku izloženosti može negativno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljne ili smrtonosne bolesti ili trajne invalidnosti. Kada se nose, štitnici za uši smanjuju zvukove iz okoline, što može uticati na znakove upozorenja i ključnu komunikaciju. Uvijek je potrebno odabrati odgovarajući proizvod za radno okolinu tako da se mogu čuti ključna komunikacija i zvukovi upozorenja. Pobrinite se da se: **1.** Štitnici za uši montiraju, podešavaju i održavaju u skladu s uputstvima proizvođača. **2.** Ovi štitnici za uši uvijek nose u bučnoj okolini. **3.** Štitnici za uši redovno pregledaju.
UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE: Štitnici za uši se mogu se čistiti sapunom i toplom vodom, te osušiti mekom krpom. Također se mogu koristiti maramice za čišćenje JSP ili antibakterijske vlažne maramice. Pazite da se jastučići ili unutrašnja pjena ne pokvase. Ako se pokvase, potrebno ih je izvaditi i zamijeniti. Štitnici za uši se ne smiju se čistiti abrazivnim supstancama ili rastvaračima i ne smiju se držati na direktnom sunčevom svjetlu ili u dodiru s rastvaračima. Određene hemijske supstance mogu negativno uticati na ovaj proizvod. Dodatne informacije dostupne su kod kompanije JSP, Ltd. Štitnici za uši, posebno jastučići, mogu se istrošiti i potrebno je često provjeravati da, na primjer, nema pukotina ili propuštanja. Po potrebi ih zamijenite. Zamijenite oštećene ili istrošene jastučiće i stavite novi par iz odgovarajućeg higijenskog pribora. Uputstva za uklanjanje i zamjenu komponenti nalaze se u higijenskom priboru (*Slika15-20*). (navedite model prilikom naručivanja, uputstva za postavljanje isporučuju se sa zamjenskim dijelovima).
SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada se ne koriste ili prilikom transporta ove štitnike za uši treba čuvati u spremniku koji nije izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti, dalje od hemikalija i abrazivnih supstanci i da se ne mogu oštetiti prilikom kontakta s tvrdim površinama/predmetima. U normalnim uslovima štitnici za uši pružaju odgovarajuću zaštitu 5 godina. Prilikom skladištenja pazite da traka za glavu ne bude rastegnuta (odnosi se na verziju s trakom za glavu) i da jastučići ne budu pritisnuti jer to može oštetiti proizvod.
OZNAKE I ZNAČENJA: (sve oznake u nastavku neće biti vidljive na proizvodu):

EN 352	Broj evropskog standarda za zaštitu sluha	JSP /	Zaštitni znak proizvođača
((1 / ((2 / ((c / ((3	Referenca modela		Naziv i adresa proizvođača
CE	Označava da je proizvod usaglašen s važećim direktivama EU u vezi sa zdravljem i sigurnošću ili zaštitom na radu.		
	Temperaturni raspon za skladištenje		Maksimalna relativna vlažnost
	Komponente branića za uho se mogu reciklirati.		

VODIČ ZA TABLICU ZA PRIGUŠENJE (*slika 1*): **H** = Vrijednost prigušenja visoke frekvencije u decibelima | **M** = Vrijednost prigušenja srednje frekvencije u decibelima | **L** = Vrijednost prigušenja niske frekvencije u decibelima | **SNR** = Jednoznamenkasta ocjena branića za uho u decibelima | **F (Hz)** = Frekvencija mjerena u hercima | **MA (dB)** = Srednje prigušenje u decibelima | **SD** = Standardna devijacija | **APV(dB)** = Pretpostavljena zaštitna vrijednost u decibelima.
PRIJE UPOTREBE: Provjerite da jastučić nije oštećen. Provjerite da li se unutrašnja pjena nalazi unutar čašice. Provjerite da li je pločica pravilno pričvršćena. **VAŽNO!** Za optimalne performanse, molimo, provjerite da je jastučić uguran ispod svih 6 jezičaka na pločici, kako je prikazano na *slici 2*. Ako ste mijenjali pločicu/jastučić provjerite da li je O-prsten elastičan (*slika 3*). Prije montiranja provjerite proizvod kako biste bili sigurni da nije oštećen. Ako je oštećen, odmah ga odbacite i nabavite novi par.
UPUTSTVA ZA UGRADNJU ZA GLAVU-TRAKASTE Sonis®®: **1.** Izvucite čašice do maksimuma na traci za glavu (*slika 4*). **2.** Stavite traku na vrh glave (*slika 5*) i pritisnite traku za glavu do bi se zadržala na mjestu. Povucite čašice prema gore dok jastučić ne okruži uho i uho ne uspostavi brtvljenje (*slika 6*). Nakon što postavite štitnik za uši, gurnite obje čašice prema glavi kako biste pritisnuli jastučić i dodatno poboljšali pristajanje i brtvljenje (*slika 7*). **3.** Prićekajte 2 minute da se jastučići zagriju i oblikuju prema glavi korisnika. **4.** *Slika 8* prikazuje pravilno postavljen proizvod.
SPISAK MATERIJALA ZA PROIZVOD Sonis®S TRAKOM ZA GLAVU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Traka za glavu	Termoplastični elastomer i nehrđajući čelik.	Čašice	ABS
Stožerni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (jastučić)	Polimerska pjena od termoplastičnog poliuretana	Unutrašnja pjena	Poliuretanska pjena

MASA PROIZVODA Sonis®S TRAKOM ZA GLAVU (g): Sonis®1 (ukalupljena traka za glavu) = 210 (+/-5 g), Sonis®2 (ukalupljena traka za glavu) = 260 (+/-5 g), Sonis® Compact (ukalupljena traka za glavu) = 230 (+/-5 g), Sonis®3 (ukalupljena traka za glavu) = 355 (+/-5 g).
UPUTE ZA PRIČVRŠĆIVANJE PROIZVODA Sonis®KOJI SE MONTIRAJU NA KACIGU: UPOZORENJE: Ove kacige s uho-uši su velikih veličini. Kaciga s uho-uši u skladu sa EN 352-3 su "srednjeg dometa veličine 'ili male veličini' ili 'veliki opseg veličine'. 'Srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši će se uklopiti u većinu nose. 'Mali veličini' ili 'veliki asortiman veličina' kacigu s uho-uši su dizajnirani tako da se uklapaju nose za koga 'srednje veličine opsega' kacigu s uho-uši nisu pogodne. Ovi štitnici treba montirati i koristiti isključivo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Čvrsto umetnite lopaticu za pričvršćivanje u utor sa strane kacige dok ne klikne i zakoči se na mjesto (*slika 9*). **2.** Kako bi se postigla odgovarajuća zaštita, pobrinite se da je kaciga postavljena i prilagođena veličini korisnikove glave. **3.** Zategnite čašice do maksimuma i postavite krakove u položaj pripravnosti (*slika 10*). **4.** Pritisnite žičane trake prema unutra dok ne začujete „klik" na obje strane što ukazuje na čvrsto brtvljenje (*slika 11*). **5.** Podesite čašice pomicanjem gore ili dole dok ne stvore čvrsto prianjanje oko ušiju (*slika 12*). **6.** Nakon što postavite štitnik za uši, gurnite obje čašice prema glavi kako biste pritisnuli jastučić i dodatno poboljšali pristajanje i brtvljenje (*slika 13*). **7.** Prićekajte 2 minute da se jastučići zagriju i oblikuju prema glavi korisnika. **8.** *Slika 14* prikazuje pravilno postavljen proizvod.
SPISAK MATERIJALA ZA PROIZVOD Sonis®KOJI SE MONTIRAJU NA KACIGU:

KOMPONENTA	MATERIJAL	KOMPONENTA	MATERIJAL
Krak za pričvršćivanje kacige	Žica od nehrđajućeg čelika, acetat, najlon	Čašice	ABS
Stožerni krak	Acetal	Pločica	ABS
Jastučići (jastučić)	Polimerska pjena od termoplastičnog poliuretana	Unutrašnja pjena	Poliuretanska pjena

MASA PROIZVODA Sonis®KOJI SE MONTIRAJU NA KACIGU (g): Sonis®1 (montira se na kacigu) = 239 (+/-5 g), Sonis® Compact (montira se na kacigu) = 256 (+/-5 g), Sonis®3 (montira se na kacigu) = 383 (+/-5 g).

MK БЕЗБЕДНОСНИ ШТИТНИЦИ ЗА УШИ / ШТИТНИЦИ ЗА УШИ ПРИКАЧЕНИ НА ИНДУСТРИСКИ БЕЗБЕДНОСЕН ШЛЕМ EN 352-1:2002

Примерок од овој прирачник и од Декларацијата за усогласеност на производот може да се најдат на страницата за производи на веб-локацијата на ЈСП лтд (JSP Ltd): www.jsp.co.uk
Овие штитници за заштита на слухот се дел од личната опрема за заштита (ЛОЗ) и се користат за намалување на штетните ефекти што може да ги имаат звукот и бучава врз слухот. Овој модел штитници за уши ги задоволува незадолжителните барања при температури од +50 и -20.
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ако не се придржувате кон следниве препораки, заштитата што ја даваат штитниците за уши ќе биде сериозно намалена. Следниве елементи може да влијаат врз акустичните перформанси на штитниците за уши: • Долга коса, неврзана • Густа коса, врзана наназад • Накит за уши • Рамки на очила • Брада и слично • Респиратори оглавник/лента за глава • Местење на хигиенски прекривки на перничињата.
Проверете дали штитниците за уши се местат, прилагодуваат, одржуваат и редовно се прегледуваат во согласност со упатствата на производителот. Штитниците за уши треба да се носат постојано во бучни средини. Ако се игнорираат овие упатства, заштитата ќе биде сериозно намалена. Правилните избор, обука, употреба и соодветно одржување се суштински за производот да може да го заштити корисникот од опасностите од предизвика звукот. Ако не се почитуваат сите упатства за користење на овие производи за лична заштита и/или ако не се носи правилно целиот производ цело време во периодите на изложеност, тоа може негативно да влијае врз здравјето на корисникот, да доведе до сериозни или смртоносни болести или траен инвалидитет. Кога се носат, штитниците за уши ги намалуваат звуците од средината што може да ги попречуваат предупредувачките сигнали и неопходната комуникација. Внимавајте секогаш да го изберете вистинскиот производ за да одговара на работната средина за да може да се слушаат неопходната комуникација и предупредувачките знаци. Проверете дали: **1.** Штитниците за уши се местат, прилагодуваат, одржуваат и редовно се одржуваат во согласност со упатствата на производителот. **2.** Штитниците за уши се носат цело време во бучни средини. **3.** Редовно се проверува функционалноста на штитниците за уши.
УПАТСТВА ЗА ЧИСТЕЊЕ: Штитниците за уши може да се чистат со сапун и топла вода и да се бришат со мека ткаенина. Може да се користат и марамчиња за чистење на „ЈСП" или антибактериски влажни марамчиња. Не дозволувајте да се намократ перничките или внатрешната пена. Ако се намократ, треба да се отстранат и заменат. Штитниците за уши не треба да се чистат со абразивни супстанци или растворувачи и не смее да се чуваат на директна сончева светлина или да дојдат во допир со какви било растворувачи. Хемиските супстанци може да имаат сериозен ефект врз овој производ. Дополнителни информации може да добиете од „ЈСП лтд". Штитниците за уши, а особено перничките, може да се распаднат поради употреба и треба да се проверуваат често дали, на пример, се напукнати или пропуштаат течност. Треба да се заменат по потреба. Заменете ги изабените или оштетените перничиња и ставете нов пар од соодветниот хигиенски комплет. Упатствата за отстранување и заменување на компонентите се вклучени во хигиенскиот комплет (*Слика15-20*). (При нарачување, наведете го моделот; упатствата за местење ќе се испратат со деловите за замена).
ЧУВАЊЕ И ТРАНСПОРТИРАЊЕ: Кога не се користат или кога се транспортираат, штитниците за уши треба да се чуваат во пакување кое не е на директна сончева светлина, кое е на страна од хемикалии и абразивни супстанци и на место каде што не може да бидат оштетени преку физички контакт со цврсти површини/предмети. Под нормални околности, штитниците за уши треба да даваат соодветна заштита 5 години. При чување, внимавајте лентата за глава да не е растегната (се однесува на видот лента за глава, а перничињата да не се притиснати, бидејќи тоа може да го оштети производот. **ОЗНАКИ И ЗНАЧЕЊЕ:** (нема да се гледаат на производот сите овие ознаки наведени подолу):

EN 352	Европскиот стандарден број за заштита на слухот	JSP /	Трговската марка на производителот
((1 / ((2 / ((c / ((3	Референцата за моделот		Името и адресата на производителот
CE	Означува дека производот е во согласност со релевантните ЕУ директиви за здравјето и безбедноста или за заштита на средината		
	Распон на температура за чување		Максимална релативна влажност
	Компонентите на штитникот за уши може да се рециклираат		

ВОДИЧ ЗА ТАБЕЛИТЕ НА СЛАБЕЕЊЕ (*Слика1*): **H** = Вредност на слабеење на висока фреквенција во децибели | **M** = Вредност на слабеење на средна фреквенција во децибели | **L** = Вредност на слабеење на ниска фреквенција во децибели | **SNR** = Едноцифрено рангирање на штитникот за уши во децибели | **F (Hz)** = Фреквенција мерена во херци | **MA (dB)** = Средно слабеење во децибели | **SD** = стандардно отстапување | **APV(dB)** = Претпоставена заштитна вредност во децибели.
ПРЕД УПОТРЕБА: Проверете дали е оштетена перницата. Проверете ја внатрешната пена во чашата. Проверете дали плочата е правилно прикачена. **ВАЖНО!** За оптимална изведба, ве молиме проверете дали перницата е ставена под сите 6 кукички на плочата, како што е прикажано на *Слика 2*. Ако плочата/перницата била заменета, проверете дали го има еластичниот О-прстен (*Слика3*). Пред да го местите, проверете го производот за да се уверите дека не е оштетен. Ако видите дека е оштетен, веднаш фрлете го и набавете нов.
УПАТСТВА ЗА МЕСТЕЊЕ НА Sonis®НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА: **1.** Повлечете ги чашите до максимум на лентата за глава (*Слика4*). **2.** Ставете ја лентата за глава на врвот на главата (*Слика5*) и притиснете ја лентата за глава за да ја прицврстите на место. Поместете ја со лизгање секоја чашка нагоре додека чашката не ги покрие увото и не се прилепи околу него (*Слика6*). Откако ќе го наместите штитникот за уши, притиснете ги двете чаши кон главата за да ја стиснете перницата и да ги подобрите прилепувањето и пристегнете за да се прилепат поцврсто (*Слика7*). **3.** На перниците им требаат 2 минути за да се загреат и да се приспособат на обликот на главата на корисникот. **4.** На *Слика8* е прикажан правилно наместен производ.
СПИСОК НА МАТЕРИЈАЛИ ЗА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА:

КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ	КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ
Лента за глава	Термопластични еластомери и не'рѓосувачки челик	Чаши	АБС
Осовина	Ацетал	Плоча	АБС
Перници (Перница)	Кожа од ТПУ, пенест полимер	Внатрешна пена	ПУ-пена

МАСА НА ШТИТНИЦИТЕ Sonis® НА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА (гр): Sonis®1 (преку обликувана лента за глава) = 210 (+/-5гр), Sonis®2 (преку обликувана лента за глава) = 260 (+/-5гр), Sonis® Compact (преку обликувана лента за глава) = 230 (+/-5гр), Sonis®3 (преку обликувана лента за глава) = 355 (+/-5гр).
УПАТСТВА ЗА МЕСТЕЊЕ НА ШТИТНИЦИ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ: Предупредување: Овие штитници за уши за на шлем се соодветни за поголемите модели шлемови. Штитниците за уши што се во согласност со EN 352-3 се соодветни за „средните модели шлемови" или за „малите модели шлемови" или за „големите модели шлемови". Штитниците за уши за „средните модели шлемови" се соодветни за повеќето корисници. Штитниците за уши за „малите модели шлемови" и „големите модели шлемови" се направени за да им одговараат на корисниците на кои не им одговараат штитниците за уши за „средните модели шлемови". Овие штитници за уши треба да се наместат и да се користат само со овие индустриски безбедносни шлемови: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ставете го цврсто металното парче за поврзување во отворот на страната на шлемот; треба да влезе со притиска за да се слушне звук (*Слика9*). **2.** За соодветна заштита, проверете дали шлемот е наместен и приспособен со големината на главата на корисникот. **3.** Повлечете ги чашите до максимум и поставете ги прачките во нивните места (*Image10*). **4.** Притиснете ги жичените ленти навнатре додека не слушнете звук на двете страни што е знак дека се цврсто прилепени (*Слика11*). **5.** Приспособете ги чашите лизгајќи ги нагоре или надолу додека не се прилепат околу ушите (*Слика12*). **6.** Откако ќе го наместите штитникот за уши, притиснете ги двете чаши кон главата за да ја стиснете перницата и да ги подобрите прилепувањето и пристегнете за да се прилепат поцврсто (*Слика13*). **7.** На перниците им требаат 2 минути за да се загреат и да се приспособат на обликот на главата на корисникот. **8.** На *Слика14* е прикажан правилно наместен производ.
СПИСОК НА МАТЕРИЈАЛИ ЗА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ:

КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ	КОМПОНЕНТА	МАТЕРИЈАЛ
Лента за глава	Термопластични еластомери и не'рѓосувачки челик	Чаши	АБС
Осовина	Ацетал	Плоча	АБС
Перници (Перница)	Кожа од ТПУ, пенест полимер	Внатрешна пена	ПУ-пена

МАСА НА ШТИТНИЦИТЕ Sonis®ЗА НА ШЛЕМ (гр): Sonis®1 (за на шлем) = 239 (+/-5гр), Sonis® Compact (за на шлем) = 256 (+/-5гр), Sonis®3 (за на шлем) = 383 (+/-5гр).

LV DZIRDES AIZSARDZĪBAS AUSTIŅAS / UZ INDUSTRIĀLĀS AIZSARGKIVERES PIESTIPRINĀMAS AIZSARGAUSTIŅAS EN 352-1:2002

Šo izstrādājuma lietošanas instrukciju un atbilstības deklarācijas eksemplāru var aplūkot izstrādājuma lapā, JSP Ltd tīmekļa vietnē www.jsp.co.uk
Šie dzirdes aizsardzības līdzekļi ir individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), kuru mērķis ir samazināt skaņas un trokšņa iespējamo nelabvēlīgo ietekmi uz dzirdi. Šo aizsargaustiņu modelis atbilst izvēles prasībām pie +50°C un pie –20°C.
BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šie ieteikumi, tiks būtiski traucēta aizsargaustiņu nodrošinātā aizsardzība. Turpmākais var ietekmēt aizsargaustiņu skaņu slāpējošās īpašības: • Gari, nesavākti mati • Biezi, aizmugurē sasieti mati • Ausu rotaslietas • Briļļu rāmji • Sejas apmatojums • Elpceļu aizsardzības sistēma/galvas stīpa • Higiēnas apvalka piestiprināšana spilventiņiem.
Nodrošiniet, ka aizsargaustiņas tiek uzliktas, noregulētas, koptas un regulāri pārbaudītas saskaņā ar ražotāja instrukcijām. Trokšņainā vidē vienmēr ir jāvalkā aizsargaustiņas. Ja šie norādījumi netiks ievēroti, tiks būtiski traucēta aizsardzība. Atbilstoša izvēle, apmācība, lietošana un piemērota kopšana ir svarīga, lai izstrādājums varētu lietotāju pasargāt no trokšņa radītajiem riskiem. Ja netiks ievēroti visi norādījumi par šo individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanu un/vai viss izstrādājums netiks atbilstoši lietots visu laiku, kamēr lietotājs ir pakļauts trokšņa iedarbībai, tas var negatīvi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt smagas vai dzīvībai bīstamas slimības vai neatgriezenisku invaliditāti. Valkāšanas laikā aizsargaustiņas samazina apkārtējo trokšņu dzirdamību, tostarp brīdinājuma signālus un kritiski svarīgu komunikāciju. Vienmēr pārliecinieties, ka tiek nodrošināts pareizais izstrādājums, kas atbilst darba videi, lai būtu dzirdama kritiski svarīga komunikācija un ārkārtas situācijas signāli. Nodrošiniet, ka: **1.** Aizsargaustiņas tiek uzliktas, pielāgotas un koptas saskaņā ar ražotāja norādījumiem. **2.** Trokšņainā vidē aizsargaustiņas tiek lietotas visu laiku. **3.** Tiek regulāri pārbaudīta aizsargaustiņu piemērotība lietošanai.
KOPŠANAS NORĀDĪJUMI: Aizsargaustiņas var mazgāt ar ziepēm un siltu ūdeni un nosusināt ar mīkstu audumu. Var izmantot arī JSP tīrīšanas salvetes vai antibakteriālas mitrās salvetes. Spilventiņi un iekšējais slānis nedrīkst kļūt slapji. Ja šīs detaļas ir slapjas, tās ir jāizņem un jāaizvieto. Aizsargaustiņas nedrīkst tīrīt ar abrazīvām vielām vai šķīdinātājiem, un tās nedrīkst uzglabāt tiešā saules gaismā vai saskarē ar šķīdinātājiem. Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Turpmāka informācija ir pieejama, vēršoties pie JSP Ltd. Aizsargaustiņu, jo īpaši spilventiņu stāvoklis lietošanas gaitā var pasliktināties, tāpēc bieži ir jāpārbauda, vai nav radušās, piemēram, plaisas un noplūdes. Pēc nepieciešamības tās ir jānomaina. Nomainiet novalkātos vai bojātos spilventiņus un ievietojiet atbilstošās detaļas no higiēnas komplekta. Komponentu izņemšanas un nomaiņas norādījumi ir ietverti higiēnas komplektā (*15-20 Attēls*). (pasūtot jānorāda modelis, uzstādīšanas norādījumi ir pievienoti rezerves daļām).
UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA: Kad aizsargaustiņas netiek lietotas, kā arī pārvadāšanas laikā šīs aizsargaustiņas ir jāuzglabā tādā iepakojumā, kas pasargā no tiešas saules gaismas, ķimikālijām un abrazīvām vielām un ko nevar sabojāt fizisks kontakts ar cietām virsmām/priekšmetiem. Lietojot normālos apstākļos, aizsargaustiņas nodrošina atbilstošu aizsardzību 5 gadus. Nodrošiniet, ka uzglabāšanas laikā galvas stīpa netiek nostiepta (attiecas uz modeļiem ar galvas stīpu) un spilventiņi nav saspiesti, jo tas var bojāt izstrādājumu. **APZĪMĒJUMI UN NOZĪME:** (ne visi turpmāk norādītie apzīmējumi būs redzami uz izstrādājuma):

EN 352	Eiropas standarts par dzirdes aizsardzības līdzekļiem	JSP /	Ražotāja prečzīme
((1 / ((2 / ((c / ((3	Modeļa atsauce		Ražotāja nosaukums un adrese
CE	Norāda, ka izstrādājums atbilst piemērojamām ES direktīvām attiecībā uz veselības un drošības vai vides aizsardzību		
	Uzglabāšanas temperatūras diapazons		Maksimālais relatīvais mitrums
	Ausu aizsardzības līdzekļa sastāvdaļas var pārstrādāt		

VĀJINĀJUMA TABULU VADLĪNIJAS (*1. attēls*): **H** = augstas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **M** = vidējas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **L** = zemas frekvences vājinājuma rādītājs decibelos | **SNR** = ausu aizsarga vidējais aizsargfaktora rādītājs decibelos | **F (Hz)** = frekvences rādītājs hercos | **MA (dB)** = vidējais vājinājums decibelos | **SD** = standarta novirze | **APV(dB)** = pieņemtais aizsardzības rādītājs decibelos.
PIRMS LIETOŠANAS: Pārbaudiet, vai spilventiņi nav bojāti. Pārbaudiet, vai ķiveres iekšpusē ir porolona slānis. Pārbaudiet, vai plāksnīte ir pareizi piestiprināta. **SVARĪGI!** Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, lūdzu, pārbaudiet, vai spilventiņa daļa ir nostiprināta zem visiem 6 stiprinājumiem plāksnītes daļā, kā parādīts *2. attēlā*. Ja plāksnīte/spilventiņš ir nomainīts, pārbaudiet, vai ir nostiprināts elastīgais O-gredzens (*3. attēls*). Pirms uzlikšanas pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts. Ja tiek konstatēti bojājumi, izstrādājums nekavējoties ir jāizmet un jāiegādājas jauns.
PIELĀGOŠANAS NORĀDĪJUMI AIZSARGAUSTIŅĀM Sonis®AR GALVAS STĪPU: **1.** Pavelciet gliemežnīcas maksimāli izvilktā stāvoklī uz galvas stīpas (*4. attēls*). **2.** Uzlieciet galvas stīpu galvas augšdaļā (*5. attēls*) un uzspiediet uz galvas stīpas, lai tā paliktu vietā. Slidiniet katru gliemežnīcu augšup, līdz tā aptver ausi un auss netraucē blīvējumam (*6. attēls*). Kad aizsargaustiņas ir uzliktas, piespiediet abas gliemežnīcas pie galvas, lai saspiestu spilventiņu un uzlabotu piegulumu un blīvējumu (*7. attēls*). **3.** Spilventiņi aptuveni 2 minūšu laikā uzsilst un pielāgojas lietotāja galvai. **4.** *8. attēlā* ir parādīts pareizi uzlikts izstrādājums.
MATERIĀLU SARAKSTS Sonis®AR GALVAS STĪPU:

KOMPONENTS	MATERIĀLS	KOMPONENTS	MATERIĀLS
Galvas stīpa	TPE un nerūsējošais tērauds	Gliemežnīcas	ABS
Pagriešanas svira	Acetāls	Plāksnīte	ABS
Spilventiņi (Spilventiņš)	TPU ādas putu polimērs	Iekšējais slānis	PU putas

Sonis® AR GALVAS STĪPU SVARS: (g): Sonis®1 (uz veidnes galvas stīpas) = 210 (+/-5g), Sonis®2 (uz veidnes galvas stīpas) = 260 (+/-5g), Sonis® Compact (uz veidnes galvas stīpas) = 230 (+/-5g), Sonis®3 (uz veidnes galvas stīpas) = 355 (+/-5g).
NOSTIPRINĀŠANAS NORĀDĪJUMI UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀM Sonis®AIZSARGAUSTIŅĀM: BRĪDINĀJUMS: Šīs ir liela izmēra pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas. Pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas, kas atbilst EN 352-3, var būt "vidēja izmēra" vai "maza izmēra", vai "liela izmēra". "Vidēja izmēra" pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas derēs vairumam lietotāju. "Maza izmēra" vai "liela izmēra" pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas ir paredzētas lietotājiem, kam nav piemērotas "vidēja izmēra" pie ķiveres stiprināmas aizsargaustiņas. Šīs aizsargaustiņas uzstāda un lieto tikai kopā ar šādām industriālajām aizsargķiverēm: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100. **1.** Ievietojiet stiprinājuma lāpstiņu cieši ķiveres sānos esošajā gropē, līdz tā ar klikšķi nostiprinās vietā (*9. attēls*). **2.** Lai panāktu atbilstošu aizsardzību, nodrošiniet, ka ķivere ir nostiprināta un pielāgota lietotāja galvai. **3.** Pavelciet gliemežnīcas maksimāli izvilktā stāvoklī un ievietojiet tās kājiņas gaidstāves pozīcijā (*10. attēls*). **4.** Piespiediet stieples stīpas uz iekšpusi, līdz abās pusēs atskan klikšķis, kas nozīmē, ka ir izveidots ciešs stiprinājums (*11. attēls*). **5.** Regulējiet gliemežnīcas, virzot tās augšup vai lejup, līdz tās cieši pieguļ ap ausīm (*12. attēls*). **6.** Kad aizsargaustiņas ir uzliktas, piespiediet abas gliemežnīcas pie galvas, lai saspiestu spilventiņu un uzlabotu piegulumu un blīvējumu (*13. attēls*). **7.** Spilventiņi aptuveni 2 minūšu laikā uzsilst un pielāgojas lietotāja galvai. **8.** *14. attēlā* ir parādīts pareizi uzlikts izstrādājums.
MATERIĀLU SARAKSTS UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀM Sonis®:

KOMPONENTS	MATERIĀLS	KOMPONENTS	MATERIĀLS
Ķiveres stiprinājuma kājiņa	Nerūsējošā tērauda stieple, Acetāls, Neilons	Gliemežnīcas	ABS
Pagriešanas svira	Acetāls	Plāksnīte	ABS
Spilventiņi (Spilventiņš)	TPU ādas putu polimērs	Iekšējais slānis	PU foam

UZ ĶIVERES PIESTIPRINĀMĀS Sonis® SVARS (g): Sonis®1 (uz ķiveres piestiprināmas) = 239 (+/-5g), Sonis® Compact (uz ķiveres piestiprināmas) = 256 (+/-5g), Sonis®3 (uz ķiveres piestiprināmas) = 383 (+/-5g).

RU ЗАЩИТНЫЕ НАУШНИКИ / НАУШНИКИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА ПРОМЫШЛЕННУЮ ЗАЩИТНУЮ КАСКУ EN 352-1:2002

Копию данного руководства и декларацию о соответствии продукта можно найти на странице продукта на веб-сайте JSP Ltd: www.jsp.co.uk - *Декларация соответствия EN.*
Данные защитные наушники представляют собой индивидуальное защитное средство, предназначенное для снижения вредного воздействия звука и шума на органы слуха. Данная модель наушников соответствует необязательным требованиям при температуре +50°C и –20°C.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Несоблюдение следующих рекомендаций серьезно ослабляет защиту, обеспечиваемую наушниками. На акустическую эффективность наушников могут влиять следующие факторы: • длинные распущенные волосы; • толстые волосы, завязанные сзади; • украшения в ушах; • оправы очков; • растительность на лице; • крепление/оголовье респиратора; • гигиенические накладки на подушечках.
Крепление, регулировка, обслуживание и регулярная проверка наушников должны проводиться в соответствии с инструкциями производителя. Всегда надевайте наушники в условиях шума. Несоблюдение данных инструкций существенно ослабит защиту. Надлежащая защита пользователя от шумовой опасности обеспечивается только при правильном выборе, использовании и обслуживании продукта. Несоблюдение всех инструкций по использованию данных средств индивидуальной защиты и/или неправильное ношение комплекта средств во время действия рисков может негативно сказаться на здоровье пользователя и привести к серьезным и опасным для жизни заболеваниям или постоянной нетрудоспособности. Надетые наушники ослабляют окружающие звуки, поэтому следует учитывать необходимость слышать предупреждающие сигналы и важную информацию. Всегда выбирайте защитные средства, которые соответствуют условиям работы и позволяют слышать важную информацию и предупреждающие сигналы. Обеспечьте выполнение следующих условий. **1.** Крепление, регулировка, обслуживание и регулярная проверка наушников проводятся в соответствии с инструкциями производителя. **2.** Наушники всегда надеты в условиях шума. **3.** Наушники регулярно проверяются на предмет пригодности к использованию.
ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ. Наушники можно очищать с помощью мыла и теплой воды и вытирать мягкой тканью. Также можно использовать очищающие салфетки JSP или антибактериальные влажные салфетки. Не допускайте намокания подушечек и внутреннего пеноматериала. Если эти элементы намокли, замените их. Не очищайте наушники с помощью абразивных веществ и растворителей, не храните наушники под прямыми солнечными лучами и в контакте с растворителями. Наушники могут быть подвержены негативному воздействию определенных химических веществ. Дополнительную информацию можно получить у компании JSP Ltd. Наушники, в частности подушечки, могут изнашиваться в процессе использования. Регулярно осматривайте их на предмет повреждений, например трещин и протеканий, и заменяйте при необходимости. Снимите изношенные или поврежденные подушечки и замените их новой парой из соответствующего гигиенического набора. Инструкции по снятию и замене компонентов входят в гигиенический набор (*Рисунок15-20*). (При заказе указывайте номер модели, инструкции по креплению предоставляются вместе с запасными частями.)
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. В случае неиспользования и во время транспортировки храните наушники в емкости вне зоны действия прямых солнечных лучей и вдали от химических и абразивных веществ. Не допускайте повреждения вследствие физического контакта с твердыми поверхностями или предметами. В нормальных условиях данные наушники обеспечивают надлежащую защиту в течение 5 лет. Убедитесь в том, что при хранении не растягивается оголовье (для версии с оголовьем) и не сдавливаются подушечки. Это может повредить продукт.
ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ (не вся представленная ниже маркировка нанесена на продукт)

EN 352	Номер европейского стандарта по средствам защиты органов слуха	JSP /	Товарный знак производителя
((1 / ((2 / ((c / ((3	Обозначение модели		Название и адрес производителя
CE	Означает соответствие продукта директивам ЕС по охране труда и технике безопасности или защите окружающей среды		
	Диапазон температур хранения		Максимальная относительная влажность
	Компоненты наушников подлежат вторичной переработке		

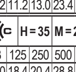
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ТАБЛИЦАХ ПОГЛОЩЕНИЯ ШУМА (*Рисунок1*). **H** = показатель поглощения высокочастотного шума в децибелах | **M** = показатель поглощения среднечастотного шума в децибелах | **L** = показатель поглощения низкочастотного шума в децибелах | **SNR** = одиночный показатель поглощения шума в децибелах | **F(Hz)** = частота в герцах | **MA(dB)** = среднее поглощение шума в децибелах | **SD** = стандартное отклонение | **APV(dB)** = предполагаемый уровень защиты в децибелах
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. Проверьте подушечки на предмет повреждений. Проверьте наличие пенистого материала в чашках. Проверьте правильность крепления пластины. **ВАЖНО!** Для обеспечения максимальной эффективности наушников убедитесь в том, что подушечная часть подоткнута под все 6-язычков пластиночной части, как показано на *Рисунке2*. Если производилась замена пластины/подушечки, проверьте наличие эластичного уплотнительного кольца (*Рисунок3*). Перед надеванием наушников убедитесь в том, что они не повреждены. При обнаружении повреждения немедленно утилизируйте наушники и возьмите новую пару. **1.** Максимально опустите чашки на оголовье (*Рисунок4*). **2.** Наденьте оголовье на голову (*Рисунок5*) и зафиксируйте на месте. Протяните каждую из чашек вверх так, чтобы они полностью закрывали ушные раковины (*Рисунок6*). Отрегулировав обе чашки, прижмите их к голове, чтобы прижать подушечки и еще улучшить прилегание и изоляцию (*Рисунок7*). **3.** Подождите 2 минуты, пока подушечки нагреются и примут форму головы. **4.** На *Рисунке8* изображены правильно надетые и отрегулированные наушники.
ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ В НАУШНИКАХ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Оголовье	Термопластичный эластомер и нержавеющая сталь	Чашки	АБС-пластик
Шарнир	Ацеталь	Пластина	АБС-пластик
Подушечки (подушечка)	Вспененный термополиуретан	Внутренний материал	Пенополиуретан

МАССА НАУШНИКОВ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ (г): Sonis®1 (с оголовьем) = 210 (+/-5г), Sonis®2 (с оголовьем) = 260 (+/-5г), Sonis® Compact (с оголовьем) = 230 (+/-5г), Sonis®3 (с оголовьем) = 355 (+/-5г).
ИНСТРУКЦИИ ПО КРЕПЛЕНИЮ И РЕГУЛИРОВКЕ НАУШНИКОВ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ: PERSPĖJIMAS: šios ant šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ant šalmo tvirtinamos ausinės, atitinkančios EN 352-3, yra „vidutinio dydžio", „mažo dydžio" arba „didelio dydžio". „Vidutinio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės tiks daugumai naudotojų. „Mažo dydžio" arba „didelio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka „vidutinio dydžio" ant šalmo tvirtinamos ausinės. Данные наушники предназначены для крепления и использования исключительно со следующими промышленными защитными касками: EVOLite, EVO2, EVO3, EVO5, EVO6100.
ИНСТРУКЦИИ ПО НАДЕВАНИЮ НАУШНИКОВ Sonis®С ОГОЛОВЬЕМ: **1.** Вставьте крепление в прорезь на боковой стороне каски так, чтобы оно зафиксировалось со щелчком (*Рисунок9*). **2.** Чтобы обеспечить надлежащую защиту, убедитесь в том, что каска отрегулирована в соответствии с размером головы пользователя. **3.** Максимально опустите чашки и установите наушники в положение готовности (*Рисунок10*). **4.** Прижмите проволочные дужки к голове до щелчка с обеих сторон, который означает плотное прилегание наушников (*Рисунок11*). **5.** Отрегулируйте положение чашек, двигая их вверх или вниз так, чтобы они полностью закрыли ушные раковины (*Рисунок12*). **6.** Отрегулировав положение наушников, прижмите обе чашки к голове, чтобы прижать подушечки и еще улучшить прилегание и изоляцию (*Рисунок14*). **7.** Подождите 2 минуты, пока подушечки нагреются и примут форму головы. **8.** На *Рисунке14* изображены правильно надетые и отрегулированные наушники.
ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗОВАННЫХ В НАУШНИКАХ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ:

КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ	КОМПОНЕНТ	МАТЕРИАЛ
Накасочное крепление	Проволока из нержавеющей стали, ацеталь, нейлон	Чашки	АБС-пластик
Шарнир	Ацеталь	Пластина	АБС-пластик
Подушечки (подушечка)	Вспененный термополиуретан	Внутренний материал	Пенополиуретан

МАССА НАУШНИКОВ Sonis®С КРЕПЛЕНИЕМ НА КАСКУ (г): Sonis®1 (с креплением на каску) = 239 (+/-5г), Sonis® Compact (с креплением на каску) = 256 (+/-5г), Sonis®3 (с креплением на каску) = 383 (+/-5г).

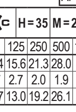
1 

Sonis ((1	H=31	M=24	L=16	SNR=27			
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	13.9	13.1	15.4	25.5	31.9	32.8	35.4	36.9
SD	3.7	1.9	2.4	2.1	3.8	3.7	2.7	3.1
APV(dB)	10.2	11.2	13.0	23.4	28.1	29.0	32.7	33.8

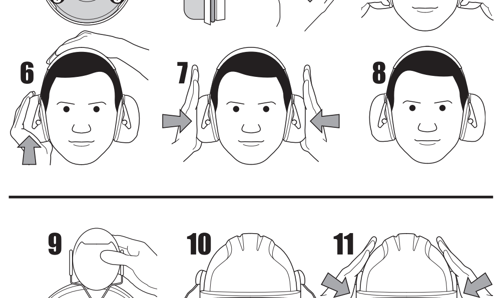
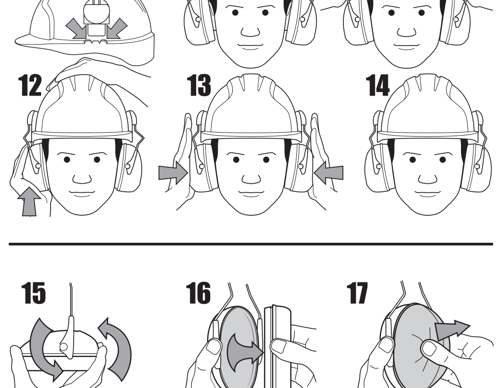
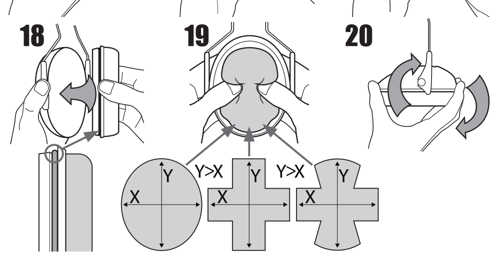
Sonis ((2	H=34	M=29	L=21	SNR=31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	17.8	16.9	20.4	30.5	39.4	35.0	38.3	36.9
SD	3.3	1.8	2.7	1.9	4.2	3.3	3.4	3.3
APV(dB)	14.4	15.1	17.7	28.6	35.1	31.7	34.8	33.5

Sonis ((c COMPACT	H=35	M=29	L=21	SNR=32				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.0	18.4	20.4	28.8	40.0	36.3	42.4	43.1
SD	3.3	2.2	1.8	1.6	2.9	4.4	2.2	3.4
APV(dB)	14.7	16.2	18.6	27.1	37.1	31.8	40.2	39.7

Sonis ((3	H=37	M=35	L=27	SNR=37				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	21.5	22.1	28.4	38.8	45.0	40.3	39.5	40.6
SD	3.4	2.5	2.0	2.3	4.9	3.6	3.3	2.7
APV(dB)	18.1	19.7	26.4	36.5	40.1	36.7	36.2	37.9

1 

Sonis ((1	H=32	M=23	L=15	SNR=26				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	12.4	14.5	13.1	25.5	33.0	34.5	35.0	37.5
SD	3.0	3.3	2.2	1.9	3.6	2.8	3.1	4.5
APV(dB)	9.3	11.2	10.9	23.6	29.4	31.7	31.9	33.0

Sonis ((c COMPACT	H=35	M=28	L=20	SNR=31				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	14.4	15.6	21.3	28.0	35.1	36.5	41.9	44.3
SD	2.7	2.7	2.0	1.9	4.3	3.0	3.5	3.3
APV(dB)	11.7	13.0	19.2	26.1	30.9	33.5	38.3	40.9

Sonis ((3	H=37	M=35	L=26	SNR=36				
F (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MA (dB)	18.3	21.8	28.0	38.3	44.5	39.5	40.5	39.5
SD	3.6	2.5	1.6	4.2	4.0	4.5	3.1	2.8
APV(dB)	14.6	19.2	26.4	34.1	40.5	35.0	37.4	36.7